



NOVA ГАЗЕТА

23(331) Червень 11, 2015, Нью-Йорк

№23 (331), June 11, 2015, New York

З ПЕРШИХ УСТ



ПЕТРО ПОРОШЕНКО: КУДИ МИ ПРИЙШЛИ І ЩО ДАЛІ? **СТОР. 6-7**

УКРАЇНА-США



А.ЯЦЕНЮК У ВАШИНГТОНІ: РОЗМОВИ ПРО ГРОШІ ТА ВІЙНУ **СТОР. 9**

У ГРОМАДІ



MUSIC OF SURVIVAL - МУЗИКА ВИЖИВАННЯ, МЕЛОДІЯ ЖИТТЯ **СТОР. 18**

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



БАГАТІ, ЗНАМЕНІТІ І ДОБРОЧИННІ: РОКФЕЛЛЕРІВСЬКІ ВІТРАЖІ **СТОР. 20-21**

GOOD BYE, HIGH SCHOOL!



СТОР. 17



19-21 ЧЕРВНЯ – ФЕСТИВАЛЬ У ЙОНКЕРСІ

СТОР. 2

FREE ADMISSION! - \$20 RIDE BRACELET SATURDAY 1-4

Yonkers Ukrainian Heritage Festival

On the Grounds of
St. Michael's Ukrainian Catholic Church
North Broadway & Shonnard Place - Yonkers, NY

Friday June 19th

6-10 PM

Saturday June 20th

1-10 PM

Sunday June 21st

1-7 PM

*Celebrating
30 years!*

**VOCAL GROUPS & DANCERS
TRADITIONAL ARTS & CRAFTS
TRADITIONAL UKRAINIAN FOOD
VARENYKY - HOLUBTSI - KOBASY
RIDES & GAMES**

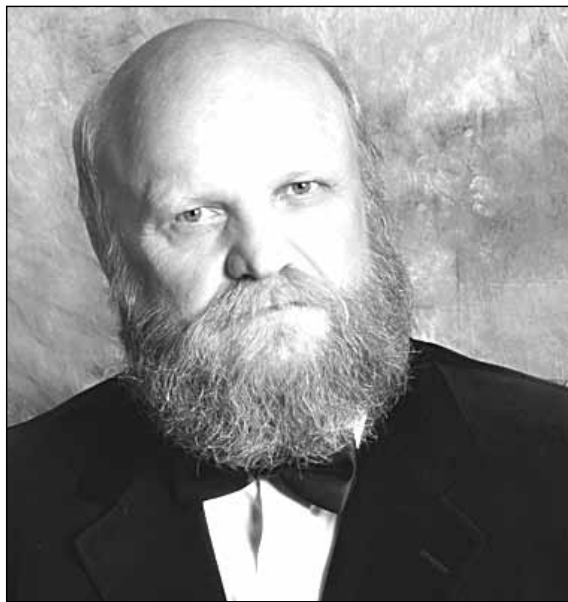
SPONSORED BY



THE UKRAINIAN
AMERICAN YOUTH
ASSOCIATION

HSCO 2015

www.yonkersukrainianfestival.org



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Публікація в нашій газеті статті «Всіхливі малороси» (див. «НГ» №22 за 4 червня цього року) відомого в нашій громаді адвоката й зломаского дяча Аскольда Лозинського викликала неабиякий резонанс. Адже йшлося в ній про наболіле – послугування рідною українською мовою в умовах тутешнього нашого життя на чужині. «Нова газета» не раз писала, як батьки, які приїхали до Америки з надією спіймати тут свою жар-птицю, привчали своїх дітей розмовляти виключно англійською мовою. А самі, не соромячись, спілкувалися зі співвітчизниками, як чудово, так само, як і вони самі, розуміли українську мову, ламаною, карикатурною англійською. Їм здавалося, що так вони швидше стануть 100-відсотковими американцями й зловлять-таки за хвіст свою жар-птицю.

Країні інтелектуали української діаспори понатисували чудові книжки про те, як губиться на чужині українська людина, яка зрікається рідної мови. Саме тому українські інституції намагаються скрізь і всюди послугуватися рідною мовою. Особливо в школах українознавства, де наші діти через вчителів усвідомлюють, що без свого, рідного слова вони перетворюються на чужині на тил під колеса багатонаціонального потягу, який усіх перетворює на безликий натовп, що послугується не мовою Шекспіра й Бернса, а жалюгідною карикатурою на неї на рівні двох десятків слів, вимовлених із страхітливим акцентом.

Учені-лінгвісти стверджують, що чим краще людина знає свою рідну мову, тим швидше і якісніше вона вивчить чужу. І це справді так. Пригадую, як наші маленькі син відмовлялися йти до дитячого садочка. А на наші аргументи, що пора йти вчити англійську мову, бо живемо ж в Америці, відповідав: «А навіщо її вчити? В Нью-Йорку ж усі розмовляють по-українськи». Він змалку настільки добре вивчив рідну мову, що ніхто навіть подумати не може, що він народився й виріс в Америці. Саме це знання дозволило йому надзвичайно швидко освоїти й англійську мову.

Часто буваючи на різноманітних українських імпрезах, з подивом зауважував, що в майже повністю україномовній аудиторії ведучі вечора раптом починають говорити англійською мовою. Більше того, одного разу на імпрезі в стінах ООН, де зали засідань обладнано суперсучасними пристроями для перекладу на будь-яку мову світу з будь-якої, вечір, присвячений рідній мові, віся... англійською. Доповідачі презентували «Кобзаря», читали лекції про його життя і творчість, і все англійською мовою. Притому, що в залі чужинців було набагато менше, ніж тих, хто волів би, щоб про нашого славного поета розповідали по-українськи.

Або зайдіть до Українського інституту Америки. Там майже на всіх вечорах та імпрезах лунає англійська мова. Причому навіть тоді, коли в залі сидить один-єдиний американець, і всі інші мову Шевченка й Франка чудово розуміють. Чому так? Ніхто не пояснить. Більше того, бачучи таку тенденцію, українці, яких запрошують грати, читати вірші, співати чи читати лекції на таких вечорах, також переходять на англійську. Їм важко, вони її часто до пуття не знають, але змушені переходити, бо такий у цій славній інституції встановився порядок. Але ж наші славні попередники, які заповідали громаді ці установи (такі, як Володимир Джус, наприклад), жертвуючи своїми статками, насамперед хотіли, щоб і на чужині збереглося, жило й лунало українське слово.

Це все нагадує мені життя в Радянському Союзі. Там також воліли спілкуватися виключно чужинською мовою – російською. А тих, хто розмовляв мовою своїх дідів і прадідів, називали або селоками, або «бандеровцями». Бути освіченим і сучасним і розмовляти по-українськи вважалося нонсенсом. Чи не те саме ми спостерігаємо й тут, в Америці. Тільки замість російської ознакою освіченості й сучасності тут вважається англійська. Сумно, браття, сумно!

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

На початку анексії Криму й тривалого конфлікту на Донбасі українська влада взялася за радикальну децентралізацію. Сьогоднішні позиції щодо децентралізації вперше було викладено в Концепції реформування місцевого самоврядування й територіальної організації влади в Україні, схваленій 1 квітня 2014 року. У ній пропонувалося відмовитися від вертикалі, а натомість дати широкі виконавчі повноваження виборним регіональним та районним радам. Посада регіонального голови держадміністрації замінюється представником президента, обов'язки якого полягають у моніторингу та нагляді за



Землі замість областей: чи готова до цього Україна?

ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЯ: НЕ ТЕ РОЗВ'ЯЗАННЯ НЕ ТІЄ ПРОБЛЕМИ

законністю рішень органів місцевої влади подібно до воеводи в Польщі чи префекта у Франції. У Концепції, окрім того, запропоновано консолідацію «базових» територіально-адміністративних одиниць – сіл, селищ та міст – у більші громади, але укрупнення має бути добровільним і передбачає фінансові стимули для охочих об'єднатися. Пропонована реорганізація повинна відбутись у дуже серйозних масштабах: вона передбачає ліквідацію всіх обласних (замість 24 областей і Автономної республіки Крим пропонується встановити 8 регіонів чи земель) і 500 районних державних адміністрацій, зменшення кількості районів (їх пропонують знову перейменувати на повіти) від нинішніх півтисячі до 120–150 (з переходом на самоврядування) та сільських адміністрацій від 15 тисяч до 1500–1800 громад (дехто додумався села – споконвічну адміністративну одиницю України – перейменувати на громади).

На початку 2015-го кроки до впровадження реформи з децентралізації пришивдилися. Але чи розв'яже вона проблеми України?

Міжнародна спільнота відразу з ентузіазмом підтримала політику децентралізації, оскільки вона відзеркалює модель субнаціонального уряду, яку в Україні від 1990-х просувають ЄС, Рада Європи та ін. Але до ентузіазму міжнародних організацій стосовно децентралізації влади та важливості цього процесу в державах на кшталт України треба підходити дуже обережно. Нині цілком можна стверджувати: хоч Україну класифікують як країну середнього доходу, вона має більше спільного з відсталішими державами, коли йдеться про якість її фізичної та інституційної інфраструктури на регіональному й субрегіональному рівнях. А в країнах, що розвиваються, успіхи та переваги децентралізаційних політик у найкращому разі сумнівні.

Наприклад, у Державній стратегії регіонального розвитку до 2020 року йдеться про те, що в середньому 39% інфраструктури забезпечення прісною водою для вжитку в домашніх умовах по всіх регіонах України у страхотливому стані. Подекуди відповідна цифра перевищує 60%. У 8 з 24 областей понад третина міських домогосподарств не має регулярного водопостачання, а в сільській

місцевості ситуація значно гірша: для майже 90% сільських громад щонайменше п'яти регіонів єдиним джерелом прісної води є криниці. У містах вода з трубопроводів рідко відповідає стандартам якості питної, а мешканці міст звикли купувати її в магазинах. 37% стічних вод чи каналізаційних мереж в Україні в такому самому катастрофічному стані і є серйозною загрозою для здоров'я громадян. Тим часом якість міського житла в країні, велика частина якого була побудована в радянський період, дуже низька. Проблема виникла здебільшого через стрімку приватизацію комунального житла в 1990-х, коли квартири передавали у власність мешканцям одним розчерком пера, а самі будівлі тим часом залишалися на балансі міських адміністрацій з їхніми мізерними ресурсами.

Навряд чи будь-яка програма децентралізації здатна належним чином вирішити проблеми відновлення житлового фонду таких масштабів (у подібних випадках міжнародний досвід указує на необхідність величезних національних програм капітальних інвестицій у належні роботи). В Україні, навпаки, постає ризик того, що через децентралізацію відповідальність за відновлення комунальної інфраструктури буде перекладена на плечі маленьких містечок і сіл, які теоретично мали б виграти від реформи.

Відтак занепад багатьох базових інфраструктурних послуг, особливо поза великими містами, невідповідно супроводжувався стійким зміцненням неовотчинних відносин у середовищі політичних, бюрократичних та ділових еліт на всіх рівнях влади: це явище сформувалося на ґрунті інституційної ерозії в Україні після здобуття незалежності в 1990-х і сягнуло апогею за президентства Віктора Януковича. Спотвореними виявами «централізованої децентралізації», філософія якої сформована в Конституції 1996 року, стали «смотрящіє», конвертаційні центри, відкати й хабарі, що організовувалися та «кришувалися» з центру, але регіональні еліти могли більш-менш вільно експлуатувати ці стратегії для власної вигоди за умови, що це не перекривало стабільного потоку коштів нагору до Києва. Можливо, саме тому на регіональному рівні з часів президентства Леоніда Кучми було так мало організованого тиску

з приводу розширення повноважень для органів самоврядування, коли ці практики, власне, й почали процвітати. Знову ж таки, з огляду на деградацію інституційної інфраструктури в Україні на субнаціональному рівні та пов'язаний із цим ризик розкрадання місцевого державного капіталу важко обґрунтувати той аргумент, що рішуча децентралізація влади, яку пропонують нині, забезпечить бодай якийсь прогрес у вирішенні нагальних економічних і політичних проблем.

Тиск міжнародної спільноти на українську владу щодо стрімкої реалізації децентралізаційної реформи (давно назрілої, як вважають іноземці) є невтішно стандартною реакцією у вигляді готового рішення на складну проблему розвитку країни. А ще він відображає неправильне розуміння коренів протесту на Майдані. Причини нинішньої кризи в Україні не стільки в міжрегіональному напруженні через майбутню ідентичність держави як східно- чи західноорієнтованої, скільки в комплексній неспроможності розв'язати проблему криміналітету в самому серці влади за покоління після здобуття Україною незалежності. Спонтанний вибух масових протестів на київському Майдані в грудні 2013 року, як і Помаранчеву революцію, спровокувало не абстрактне й небажане питання того, з ким майбутнє України: ЄС чи Росією. Насамперед то був вираз колективного гніву через жажливе управління країною за останніх 20 років – проблема, яка позначилася на щоденному житті всіх українців і кожного регіону, на Сході чи Заході.

Децентралізація, хоч якою корисною вона не була б у довгостроковій перспективі, нині, швидше за все, стане фактором, що відволікатиме від невідкладного завдання – побудови сильної об'єднавчої влади, яка покаже, що здатна відремонтувати фізичний та інституційний підмурок країни, котрий довго перебував на межі колапсу, а відтак здобути довіру українського народу. У гіршому разі наслідки цього процесу взагалі виявляться протилежними.

Дункан Літч,
англійський економіст,
експерт з питань
самоврядування та
регіонального розвитку
Фото радіо «Свобода»

НА НАЙВИЩОМУ РІВНІ



Восьмого червня завершилися дводенні наради лідерів країн «великої сімки», які цього разу зібралися в курортному альпійському містечку Гарміш Партенкірхен у Баварії (Німеччина). Учасники самміту – лідери США, Великої Британії, Німеччини, Франції, Японії, Канади, Італії та представники Євросоюзу – задекларували можливість посилення економічних санкцій проти Росії на тлі чергового загострення ситуації на Сході України.

Самміт лідерів країн «великої сімки» в Баварії супроводжувався потужними протестними акціями активістів лівих рухів, які виступають проти мультинаціональних корпорацій, глобалізації й капіталізму. Перші акції протесту в Гарміш Партенкірхені були мирні й скидалися, радше, на фестиваль, однак група антиглобалістів згодом спробувала прорвати кордон поліції, яка застосувала проти них перцевий аерозоль.

Лідери семи найбільших розвинених держав світу розглядали в баварських Альпах широке коло питань – від санкцій проти Росії в зв'язку з агресією проти України до грецької боргової кризи й зміни клімату на нашій планеті. Хоч, без сумніву, головною темою самміту була українська криза.

Сильні світу цього дали в Баварії кілька дипломатичних сигналів, які дозволяють тепер спрогнозувати поведінку західних партнерів України в протистоянні з Росією. Захід і далі провадитиме політику економічного тиску на Росію. Європа, з огляду на зухвалу політику Путіна проти України, схильється нині до більш жорсткої «американської позиції», бо в європейських столицях, вивчивши за останній рік тактику й стратегію Путіна, мало хто вірить у повноцінну реалізацію Мінських домовленостей.

Баварський самміт можна розглядати, як одностайний захід на посилення єдності Європи в питанні економічних санкцій проти Росії. Адже раніше окремі учасники G-7, як-от Італія, висловлювалися за можливе їхнє пом'якшення, посилаючись на економічні втрати Європи. Подібні оцінки й сподівання на швидку реалізацію Мінських домовленостей раніше проявлялися і з боку Німеччини. Проте нині помітна зміна риторики на жорсткішу. Відставка напередодні самміту спецпредставниці голови ОБСЄ в Україні Гайді Тальявіні свідчить про провал політики «умиротворення» Путіна й про зневіру в мирному Мінському плані.

Після нарад на найвищому рівні в Баварії стало очевидно, що російського президента заганяють у політичну ізоляцію. Наступним кроком може бути посилення на Росію непрямого військового тиску.

Якщо порівнювати засідання «великої двадцятки» в австралійському Брісбені, куди Володимира Путіна запросили, то до Німеччини запрошення російський лідер не отримав. Ба, більше,

канцлер Німеччини Ангела Меркель заявила про неможливість повернення Росії до «великої сімки», доки Росія не припинить окупацію українських територій. Отже, зроблено ще один крок до повної політичної ізоляції Москви. Зазвичай, до таких кроків західна дипломатія вдається напередодні посилення не лише економічного, але й воєнного тиску.

Якщо провести історичні аналогії, подібним чином поводитися США після вторгнення СРСР до Афганістану. Апогею така політика сягнула з приходом до влади Рональда Рейгана в 1981 році. США уникали тоді прямого військового зіткнення з СРСР, але посилено допомагали його супротивникам і втягували Москву у виснажливу гонку озброєнь, демонструючи міць американської армії й проводячи розробку нових способів ведення війни (програма «зоряних» воєн, наприклад). СРСР не ви-



Самміт у баварських Альпах засвідчив, що найрозвиненіші країни Заходу не проводитимуть більше політику умиротворення Путіна, а вдаватимуться до більш жорстких дій проти Росії

РОСІЯ В ІЗОЛЯЦІЇ

У баварських Альпах протягом 7-8 червня відбувався самміт «великої сімки»

тримав таких перегонів і, будучи виснажений війнами в Африці та Азії (і насамперед в Афганістані), зрештою, розпався.

Сполучені Штати вже нині підвищили інтенсивність військових навчань із союзниками по НАТО. До Європи перекинуто додаткову стратегічну ядерну авіацію. Кораблі США беруть участь у спільних навчаннях з флотами Румунії, Болгарії, Туреччини та України, щоб продемонструвати Кремлю військову потугу західного блоку й змусити Росію до нарощування військових витрат, що в підсумку може призвести до колапсу російської економіки, як це сталося з економікою радянською.

Головними цілями Заходу в протистоянні з путінською Росією є ослаблення довіри російського народу до кремлівського диктатора, затягування війни на тлі погіршення економічно-соціальної ситуації, без значних військових перемог, але з постійними дрібними поразками. Результатом може бути усунення Путіна і прихід до влади більш адекватного політика, який зможе «домовитися зі світом».

У такий спосіб діяли проти президента Югославії Слободана Милошевича й домоглися його усунення. Так провокували повстання проти екс-лідера Лівії Муаммара Каддафі.

Як цим може скористатися Україна? Можливі два сценарії. Негативний: українська влада шляхом переговорів і пошуку компромісів з терористами спробує врегулювати питання звільнення окупованих територій. У такому разі конфлікт «заморожуватиметься». На окупованих територіях формуватиметься покоління, яке виросло у війні й буде готове воювати або вчиняти теракти за підтримки Росії. Подібною є ситуація в секторі Газа в Палестині, де вже кілька поколінь живуть у злигоднях та ізоляції, спровокованих економічною блокадою. Звідти завжди рекрутують нових бійців для радикальних рухів.

Позитивний: українська влада скористається моментом для посилення власної армії через використання військової допомоги, а саме: інструктажу та навчання, у тому числі й для проведення відповідних реформ не тільки в армії, а й загалом в управлінні. Кожне порушення Мінських домовленостей використовуватиметься для просування вперед на окуповану територію, поступове повернення її під український суверенітет. З огляду на перебіг нинішнього самміту, такі дії мали б знайти підтримку з боку G-7. Бо якщо раніше до діалогу залучали Путіна, то тепер Захід не запрошує його на свої самміти й тим засвідчує, що не бачить можливості вести з ним діалог.

Лідери країн «великої сімки» очікують, що Росія припинить підтримувати терористів та використає свій вплив на них з метою повного виконання Мінських домовленостей. Про це йдеться в підсумковій декларації за результатами самміту G-7. «Ми очікуємо, що Росія зупинить транскордонну підтримку сепаратистських сил і використає свій значний вплив на сепаратистів для виконання в повному обсязі Мінських зобов'язань», – наголошується в документі.

«Велика сімка» висловлює стурбованість нещодавнім посиленням боїв на лінії зіткнення. «Ми повторюємо наш заклик до всіх сторін повною мірою поважати й виконувати режим припинення вогню та вивести важке озброєння. Нагадуємо, що тривалість санкцій повинна бути чітко пов'язана з повною реалізацією Росією Мінських домовленостей та повагою до суверенітету України», – зазначається в декларації.

При цьому G-7 додає, що санкції може бути скасовано, якщо РФ виконає ці зобов'язання. «Тим не менше, ми також готові ухвалити додаткові обмежувальні заходи з метою підвищення ціни, яку може заплатити Росія, якщо цього будуть вимагати її дії», – підкреслюється в документі.

У декларації міститься заклик до всіх сторін повністю виконувати Мінські домовленості. «Ми знову підтверджуємо нашу повну підтримку зусиллям з пошуку дипломатичного вирішення конфлікту на Сході України, зокрема в рамках «нормандського формату» і Тристоронньої контактної групи. Ми вітаємо ключову роль ОБСЄ в пошуку мирного рішення», – йдеться в тексті.

Лідери країн G-7 також підтвердили засудження незаконної анексії Криму Росією.

«Ми вітаємо й підтримуємо кроки українського уряду, які він робить для реалізації комплексних структурних реформ, і закликаємо українське керівництво рішуче продовжувати необхідну засадничу трансформацію згідно із зобов'язаннями МВФ і ЄС», – заявили лідери «великої сімки».

Також вони вкотре підтвердили свою прихильність співпраці з міжнародними фінансовими установами та іншими партнерами, щоб забезпечити фінансову й технічну підтримку в просуванні України на шляху трансформації.

«Ми просимо послів країн «великої сімки» в Києві створити групу підтримки України. Її завданням буде просування процесу економічних реформ шляхом скоординованих консультацій та допомоги», – йдеться в підсумковій декларації самміту. На підсумковій прес-конференції президент США Барак Обама заповнив, що санкції проти Росії буде продовжено. Виступаючи в Гарміш-Партенкірхені, він наголосив, що Захід і далі підтримуватиме Київ та допомагатиме українському керівництву. «На самміті країн G-7 ми домовилися, що в той час, як ми намагатимемося знайти дипломатичне вирішення української проблеми, санкції проти Росії залишатимуться чинними, доки вона продовжує порушувати свої зобов'язання за Мінськими домовленостями. Наші європейські партнери підтвердили, що вони також підтримуватимуть санкції проти Росії, поки

Мінські угоди не будуть повністю реалізовані», – наголосив Обама.

За словами Б.Обами, санкції працюють, оскільки російська економіка продовжує падати. Американський лідер наголосив, що Володимир Путін тепер повинен сам вирішити, чи хоче він «ущент зруйнувати російську економіку в гонитві за хибним бажанням відтворити славу радянської імперії». Обама сказав також, що «агресія Росії в Україні завдає страждань насамперед російськомовному населенню в Східній Україні – саме цих людей, каже Путін, він намагається захистити».

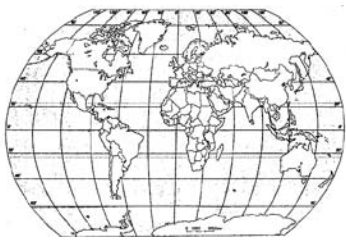
Канцлер Німеччини Ангела Меркель, виступаючи на підсумковій прес-конференції, заявила, що лідери «великої сімки» готові в разі потреби посилити санкції проти Росії. «Ми також готові в разі ескалації ситуації, чого ми не хочемо, посилити санкції, але ми вважаємо, що слід зробити усе, аби просунути вперед політичний процес, започаткований у Мінську», – сказала канцлер.

Вона також зазначила, що «велика сімка» домовилася зберегти вже чинні санкції проти Москви до повного виконання Мінських угод. «Країни «сімки» засуджують анексію Криму й стурбовані продовженням боїв на Сході України», – заявила Ангела Меркель.

Підбиваючи підсумки самміту в Гарміш Партенкірхені, політичні оглядачі сходяться на думці, що Захід не має наміру й далі проводити політику умиротворення Путіна. Навпаки, він хоче показати йому, що подальше нехтування міжнародним правом і нормами співжиття народів на нашій планеті дорого обійдеться Росії, незважаючи на її брязкання зброєю, в тому числі й ядерною. Захід вже оговтався від зухвальства Путіна й починає виробляти довгострокову стратегію, яка змусить кремлівського карлика жити за законами, а не за бандитськими «поняттями», як він звик у Росії.

Андрій Гурин
Спеціально
для «Нової газети»
Фото AP

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



ТУРЕЧЧИНА: ПОЗИЦІЇ ПРАВЛЯЧОЇ ПАРТІЇ ПОХИТНУЛИСЯ

лідером є президент Туреччини Реджеп Таїп Ердоган. Глава держави покладав неабиякі сподівання на перемогу однопартійців, оскільки прагнув внесенням змін до Конституції розширити свої повноваження й запровадити в країні президентську форму правління.

Однак, попри втрати, партія Ердогана здобула на виборах більше 40 відсотків голосів і має найвищий результат. Друге місце посіла опозиційна Народно-республіканська партія. На третьому місці правоцентристи з Партії націоналістичного руху. Четвертою пройшла до меджлісу прокурдська Народно-демократична партія.



Партії Реджепа Таїпа Ердогана після виборів доведеться шукати союзників, аби створити правлячу коаліцію

Прихильники опозиційної Народно-республіканської партії вважають результати виборів перемогою демократії.

Лідер лівоцентристів Кемаль Киличдароглу, що є другим найбільш ймовірним кандидатом на посаду прем'єра після

Давутоглу, не висловив бажання створювати коаліцію з партією Ердогана. Націоналісти, що мають третій результат, теж відкинули можливість союзу з правлячою партією. Однак вони не хочуть і коаліції з іншими опозиційними партіями, оскільки виступають проти розширення повноважень курдів.

Прокурдська Народно-демократична партія святкує свою перемогу, оскільки вперше потрапить до парламенту. Вона здобула 13% підтримки. Це справжня перемога курдів, які борються за надання курдському населенню якщо не незалежності, то бодай культурної автономії.

MERS У ПІВДЕННІЙ КОРЕЇ: ЖЕРТВ СТАЄ БІЛЬШЕ



Південнокорейські власті побоюються, що поодинокі смерті від вірусу MERS можуть вилитися в повномасштабну епідемію

Вірус близькосхідного респіраторного синдрому, також відомий як MERS, забрав ще одне життя. У Південній Кореї загинув вже сьомий пацієнт з таким діагнозом. Загальна кількість хворих сягнула 95, напередодні зареєстрували 8 нових випадків зараження.

Від вірусу MERS не існує щеплень і конкретного лікування.

Південнокорейський уряд від самого початку спалаху, що стався в травні, намагається упередити поширення хвороби. Громадські місця забезпечують розчином для дезінфекції рук. Попит на марлеві пов'язки б'є рекорди.

«Спалах MERS стався неочікувано. Місцеві виробники масок та навіть імпортери не здатні задовольнити потребу. Ми продаємо 600 масок на день, а попит є на 1000,» — каже місцевий фармацевт Лі Хонг Мін.

Президент Республіки Корея Пак Кін Хе закликала громадян країни не піддаватися паніці в зв'язку з поширенням MERS. Про це вона заявила на зустрічі з кабінетом міністрів у Сеулі. Тим часом влада Гонконгу заявила,

що запровадить червоний рівень небезпеки й рекомендуватиме утриматися від поїздки до Південної Кореї. Хоча Всесвітня організація охорони здоров'я (ВООЗ) не видавала подібного попередження, тисячі туристів в усьому світі вже скасували свої подорожі до Південної Кореї.

У самій Південній Кореї люди теж змінюють свої плани — завжди популярні бейсбольні матчі проходять за напівпорожніх трибун, також люди стали менше відвідувати церковні служби та інші громадські заходи.

У міністерстві охорони здоров'я Південної Кореї не виключають, що кількість хворих на коронавірус й далі зростатиме. Щоб зупинити поширення недуги, влада помістила на карантин близько 2,5 тисяч осіб, які могли контактувати з хворими. Також у країні терміново зачинено майже 2 тисячі шкіл.

Вірус близькосхідного респіраторного синдрому, або MERS, вперше зафіксували в Саудівській Аравії три роки тому. Відтоді він забрав майже півтисячі життів у різних країнах світу.

ПУТІН У ВАТИКАНІ

Коли цей номер «НГ» потрапить до рук читачів, у Ватикані зустрінуться Папа Римський Франциск та російський президент Володимир Путін. Зустріч відбудеться в середу, 10 червня. Вони обговорять, серед іншого, ситуацію в Україні та Сирії. Інформаційна агенція Associated Press напередодні візиту Путіна до Ватикану проаналізувала відносини католицької та православної церков з часів «холодної війни». Після майже півстоліття ворожості між Ватиканом і Кремлем головним проривом у їхніх відносинах після падіння Берлінської стіни стала зустріч радянського президента Михайла Горбачова з Папою Іваном Павлом II. А після того, як Дмитрій Медведєв відвідав Ватикан у 2009 році, країни практично повністю відновили дипломатичні відносини.

Тривале напруження всередині Росії між православними та католиками донині стримувала понтифіків Бенедикта XVI та Івана Павла II від паломництва до



Зустріч Папи Римського Франциска та Володимира Путіна в листопаді 2013 року

Росії та зустрічі з Московським патріархом.

Агенція акцентує увагу, що Володимир Путін під час свого візиту до Ватикану в листопаді 2013 року не запросив Папу Франциска відвідати Росію. Між тим, Папа Франциск зацікавлений у діалозі з Кремлем. Глава католицької церкви шукає підтримки у православних лідерів, щоб спільно засудити атаки на християн ісламістами в країнах Близького Сходу.

Утім, після того, як Папа почав молитися за припинення

війни в Україні та закликав сторони до перемир'я, взаємини Ватикану з Росією знову похолоднішали.

Як відомо, напередодні Московський патріарх Кіріл звернувся до православних церков Московського патріархату в Україні, що вони не зобов'язані підпорядковуватись уряду в Києві. Подібні заяви свідчать про побоювання російської церкви втратити вплив на свою паству. Однак дуже сумнівно, що РПЦ може виграти боротьбу за українських віруючих.

МАРШ ВИШИВАНОК У ЛОНДОНІ І МІТИНГ ПРОТЕСТУ В РИМІ

Минулими вихідними у Лондоні пройшов марш вишиванок. Українці, які проживають у Великій Британії, пройшлися центральними вулицями британської столиці, демонструючи свої багатовікові традиції та єднання українського народу.

Тим часом, українці Риму 7 червня провели мітинг протесту проти російської агресії в Україні. Кілька десятків українців зібралися на площі Есквіліно, біля базиліки Санта Марія Маджори, в центрі італійської столиці, щоб розповісти італійцям про чергове порушення терористами Мінських угод та про чітку позицію української громади щодо подій в Україні. Організаторами заходу виступили оргкомітет



Парад вишиванок у Лондоні

«Євромайдан-Рим» та Конгрес українців в Італії. Напередодні візиту до Італії та Ватикану Володимира Путіна промовці звернулися до італійської влади та Святійшого Отця з проханням зробити все від них залежне, щоб припинити російську агре-

сію в Україні. На маніфестації були також надані звіти про зібрані попередньо кошти для допомоги АТО. Туристи з цілого світу фотографували дійство та всіляко висловлювали свою підтримку Україні. Винятком стали лише деякі росіяни, які з ненавистю спостерігали за маніфестацією, негативно коментуючи її між собою.

Як повідомлялося, нещодавно делегація посольства України у Ватикані подарувала Папі Римському Франциску українську вишиванку.

За повідомленнями зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко Фото AP

З ПЕРШИХ УСТ

4 червня президент Петро Порошенко виступив у парламенті зі щорічним посланням до Верховної Ради «Про внутрішнє та зовнішнє становище України». Ось основні тези його виступу.

✓ – Я, як і народ, не задоволений роботою української влади, – сказав президент, маючи на увазі як і уряд з парламентом, так і себе.

тизація повинна бути продовжена.

✓ Реформи ще не на фініші, але вже і не на старті. Однак Порошенко зазначив, що незадоволений темпами проведення реформ.

✓ Національне антикорупційне бюро розпочне повноцінне розслідування вже в жовтні. Порошенко висловив таку надію, зазначивши, що нині триває підбір детективів бюро.

✓ Уряд має прискорити процес індексації зарплат і пенсій. «Робити це треба акуратно, уникаючи будь-яких

зація, дерегуляція і децентралізація, економічне зростання та безвізовий режим з ЄС.

✓ Інформація про утворення тарифів на ЖКГ повинна бути відкрита, а субсидії, насамперед для сільських мешканців, збільшені.

✓ Уряд може бути перформативно вже восени. Парламентська коаліція може розглянути діяльність кожного міністра.

✓ Коаліції варто якнайшвидше вирішити питання призначення віце-прем'єра з питань євроінтеграції.



Петро Порошенко виступає зі щорічним посланням до Верховної Ради «Про внутрішнє та зовнішнє становище України»

ПЕТРО ПОРОШЕНКО: «ЗРОБИЛИ БАГАТО В ПОРІВНЯННІ З ТИМ, ЩО БУЛО, АЛЕ МАЛО, ЯКЩО ПОРІВНЮВАТИ З ТИМ, ЩО ЗАПЛАНУВАЛИ»

✓ Україна повинна виконати до кінця серпня всі технічні завдання для безвізового режиму з ЄС в 2016 році. У вересні в Україну прибуде оціночна місія ЄС, повідомив президент і пообіцяв, що особисто в щоденному режимі буде контролювати виконання цих завдань.

✓ Україні вдалося уникнути дефолту і стабілізувати макроекономічну ситуацію. Тут Порошенко відзначив дієвість допомоги з боку МВФ, інших міжнародних організацій, а також країн ЄС, США та інших.

✓ Главу міграційної служби відправлено у відставку через неналежне виконання завдань на шляху до безвізового режиму з ЄС. Порошенко повідомив, що по лінії саме цього відомства від європейських партнерів була найбільша кількість нарікань.

✓ Україна вперше зіскочила з «газової голки» РФ. «Раніше залежність від російського газу перевищувала 90%, а в першому кварталі поточного року частка російського експорту складала лише 37%», – наголосив президент.

✓ Керівником нової поліції України президент бачить Еку Згуладзе – нинішнього першого заступника міністра внутрішніх справ України.

✓ Порошенко чекає, коли Вища рада юстиції в цьому місяці вирішить питання звільнення понад 300 суддів.

✓ Курс на «деолігархізацію» і держфінансування партій в країні буде продовжено.

✓ Конкурс з видачі 4G ліцензій в Україні відбудеться в 2017 році. «За кілька років більше половини абонентів будуть підключені до 3G», – пообіцяв президент.

✓ Із 1,8 тисяч держпідприємств для України життєво необхідні близько 200, прива-

популістських кроків, щоб не спровокувати, як це вже раніше багато разів відбувалося, гіперінфляцію», – сказав Порошенко.

✓ В Україні орудують 9 тисяч вишколених російських військовиків з елітних російських підрозділів. При цьому президент наголосив, що зберігається колосальна загроза відновлення широкомасштабних бойових дій з боку російсько-терористичних угруповань.

✓ Відомі своїм топографічним кретинізмом російські військові знову заблокували на Донбасі – тепер біля Мар'їнки. Там їм наочно було продемонстровано, що нині українська армія вже не та, яка без бою здавалася в Криму або й зовсім переходила на бік агресора.

✓ Монополістів необхідно роздрібнити за новими правилами. «Вибір їм залишити такий: або підкоритися жорсткому регулюванню, або продавати частку своєї присутності», – зазначив Порошенко.

✓ Децентралізація не має нічого спільного з федералізацією. «Україна була, є і буде унітарною державою» – сказав Порошенко.

✓ Від Верховної Ради Порошенко очікує якнайшвидшого ухвалення закону про місцеві вибори за відкритими списками.

✓ Україна знову збільшить витрати на оборону в 2016 році.

✓ Остаточне рішення щодо членства України в НАТО прийме народ на референдумі.

✓ Українські економічні обмеження для Донбасу залишаться до повного відновлення контролю над кордоном з Росією.

✓ Основні завдання для влади на 2016 рік: деолігархі-

Наступного дня після виступу зі щорічним посланням до Верховної Ради Петро Порошенко дав велику прес-конференцію, на початку якої сказав:

– Доброго дня! Я щиро всіх вітаю! Дуже дякую за інтерес, який ви виявили до прес-конференції, що присвячена щорічному посланню Президента до Верховної Ради України «Про внутрішнє та зовнішнє становище України». Послання – це, з одного боку, мій прямий конституційний обов'язок. З іншого, це є ефективний інструмент, який в умовах парламентсько-президентської республіки, яка обмежує організаційні можливості глави держави, дозволяє виступити свого роду суспільним модератором, координувати реформаторські зусилля всіх гілок влади.

На відміну від послання, з яким я виступив наприкінці листопада, і яке носило філософсько-стратегічний характер, вчорашнє звернення я розглядав і вас прошу розглядати як документ, який ставить тактичні цілі на найближчий рік, місяці і навіть тижні.

Частина ЗМІ аналізувала не те, що я заявив, а висловила стриману критику за те, що так і не було сказано. Послання і не претендує на всеохоплюючий характер. У ньому позначені пріоритети на рік, які ми швидко можемо реалізувати і звітувати суспільству. І якщо я не зупинився детально, скажімо, на проблемі повернення Криму, то це означає лише те, що це завдання надскладне і, на жаль, виходить за календарні рамки послання – 12 місяців. Але кожний день, кожну хвилину ми будемо робити все, щоб повернути Крим Україні.

Втім, все, що я не сказав учора, у вас є шанс запитати сьогодні, для чого ми й зібралися, напередодні вашого професійного свята, з яким я вас усіх щиро вітаю (6 червня в Україні відзначили День журналіста – ред.). Найважливіше, як на мене, те, що сьогодні всі ви працюєте в умовах безпрецедентної свободи слова, безпрецедентної як для країни, яка веде виснажливу війну. Свободи слова, якої у нас раніше не було. На моє глибоке переконання, це є ознакою реальних змін в нашій країні.

Але в цілому темпами таких змін я не задоволений. І вчора чітко про це сказав. Це і є головна причина критичності і, до речі, здорової самокритичності мого послання.

Зробили багато, якщо порівнювати з тим, що було. Та замало, якщо орієнтуватися на те, що ми запланували.

В парламенті, уряді і моїй адміністрації ми сформували найбільш реформаторську і проєвропейську за весь час Незалежності команду, причому із залученням висококласних іноземних фахівців. І, мабуть, тому вимоги, які до нас висуває народ, і критерії, якими нас оцінюватимуть люди, теж безпрецедентно високі, якими до нас ще нікого й ніколи не міряли. Результати народ, суспільство оцінює дуже критично, і ми маємо забезпечити ці результати швидко.

Моя вчорашня заява про можливі зміни в уряді восени жодним чином не була спрямована проти когось персонально. Але кожного урядовця вона має гранично мобілізувати на ще активнішу роботу.

Уряд, прем'єр, міністри працюють на знос, і я щиро та високо це ціную. Але втома не є мірилом роботи. Високу оцінку суспільства ми можемо заслу-

жити на лише нашою безсумнівною працездатністю, а й результативністю. І саме за результатами восени мають бути зроблені відповідні висновки.

Тому я й поставив завдання працювати так, щоб вже до кінця року наші реформи, наразі очевидні для експертів та учасників процесу, ставали помітними для дедалі ширшого кола наших співвітчизників. І в даному випадку маю на увазі не індексацію, хоча навіть в тих мінімальних розмірах, які нині є можливими, вона вкрай важлива для людей, а системні зміни, які має відчувати кожний.

Тому й літо для урядовців – час підготуватися до осіннього іспиту. І це зовнішнє незалежне оцінювання проводитиме народ, в тому числі, до речі, і на місцевих виборах, про які я скажу окремо.

Не моя компетенція представляти міністрів, але щойно я відчую суспільний запит на зміни в Кабміні, я негайно звернусь до коаліції з проханням на це відреагувати.

Від Верховної Ради до кінця поточної сесії я очікую як мінімум трьох надзвичайно важливих політичних рішень. По-перше, ухвалення в першому читанні змін до Конституції, які напрацювала Конституційна комісія, які мають бути презентовані в парламенті, ці зміни стосуються децентралізації. По-друге, остаточного прийняття конституційних змін, що стосуються зняття депутатської та суддівської недоторканості. По-третє, я чекаю прийняття нового закону про місцеві вибори за відкритими списками. Цього чекає суспільство, і я думаю, що започаткування цієї традиції на місцевих виборах – це саме те, чим ми сьогодні маємо завершити процес демократизації країни.

Це будуть найважливіші місцеві вибори в історії України. Вони завершать процес перезавантаження влади. Президентські, парламентські, і, нарешті, місцеві вибори мають повністю перезавантажити владу в Україні, оновити регіональні еліти. Проведені вони мають бути за найвищими демократичними стандартами, і, так само, як і президентські, і парламентські вибори, мають бути зразком вільного волевиявлення громадян.

У Києві вирують бурі, відбуваються революції, змінюються президенти, уряди, парламенти. На жаль, на місцях – болотна гладь. Часто-густо при реальній владі десятиліттями стоять одні й ті ж самі люди, час від часу змінюються партійні прапори, але ці люди не розстаються з кріслами. То що дивуватися, що народ не помічає змін, якщо вони справді поки що носять поверхневий характер?

По-друге, прохання до ЗМІ, особливо регіональних: скажіть усім, що розширення повноважень місцевих громад вимагає дуже відповідального ставлення до обрання органів місцевого самоврядування. Причому перші кроки, і я вчора наголосив у посланні, вже зроблено. Значним чином змінилися можливості місцевих бюджетів. Уже сьогодні, навіть в умовах падіння економіки, місцеві бюджети зросли в середньому на 30 відсотків, значно збільшивши фінансову базу місцевого самоврядування. Я впевнений у тому, що разом із збільшенням можливостей має бути продемонстровано і збільшення відповідальності.

По-третє, вибори мають стати стимулом, який спонукатиме всі партії, які сформували правлячу коаліцію, до більш ефективної, скоординованої, результативної і плідної роботи.

По-четверте, це також дуже важливо. Дуже важливо не допустити реваншу промосковських політичних сил, не дати їм сформувати п'яту колону із своїх представників в органах місцевого самоврядування. Я закликаю до активної діяльності політичних партій, в тому числі тих, які входять до складу коаліції, і до відповідальності виборців.

Нарешті, хотів би прокоментувати останні події на Донбасі, спробу бойовиків спровокувати ескалацію конфлікту. Вона зовсім недивним чином збіглася з погрозами надати дозвіл на використання російських військ в Україні, тобто заднім числом легітимізувати те, що в Україні вже відбувається цілий рік.

Хіба що верховне російське командування втратило зв'язок із власною армією і не знає, що вона полишила територію Російської Федерації і «заблукала» в степах Донбасу. Із російського військового арсеналу там є вже все, хіба що крім підводних човнів.

Останні новини з фронту, станом на ранок, такі.

У нас дійсно 3 червня відбулися штурмові дії за участі від 500 до 1000 особового складу бойовиків, значної кількості танків, броньованої техніки, які розраховували на фактор неочікуваності, щоб швидко захопити Мар'їнку. Можу констатувати, що Збройні Сили України продемонстрували свої найкращі якості. Ми надзвичайно ефективно відбили цей напад. Питання координації

тому числі громадян Російської Федерації, які чинили збройний опір Збройним Силам України.

Безпосередньо керував операцією командувач Повітряно-десантними військами Герой України Михайло Забродський. Я дуже дякую всім українським військовослужбовцям, які виявили найкращі якості, які продемонстрували всьому світові: Україна може себе захистити.

Дуже дякую.

ПРО ЖОРСТКИЙ ПРОПУСКНИЙ РЕЖИМ В ЗОНІ АТО

– Я не допущу проникнення зброї в мирні міста України. Значна кількість зброї та наркотиків вилучається при перетині лінії зіткнення. Контрабандні товари, інші речі, бо кордону з тієї сторони, з боку Російської Федерації немає. І моє послання дуже просте – хоче, щоб тут був знятий кордон? Дайте можливість встановити кордон там. І буде набагато

аліція повинна відреагувати на позицію людей і зробити певні висновки. Моя вчорашня заява про можливі зміни в уряді восени жодним чином не була спрямована проти когось персонально, але кожного члена уряду вона має гранично мобілізувати на ще більш активну роботу.

ПРО МІСЦЕВІ ВИБОРИ

– Я закликаю членів коаліції до єдиної позиції на місцевих виборах, які повинні пройти за відкритими списками на підставі нового закону. Необхідно не допустити реваншу промосковських політичних сил і не дати їм можливість формувати п'яту колону своїх представників в органах місцевого самоврядування.

ПРО ДОМОВЛЕНОСТІ З ФІРТАШЕМ І ПРОДАЖ ROSHEN

– Я ніколи не заперечував дуже коротку і беззмістовну зустріч з Фірташем у відні під час президентської кампанії, але я категорично заперечував і заперечую будь-які домовленості, конфіденційні або відкриті, з ним. Цього не було, цього не існує.

Тепер щодо продажу Roshen. Я не буду замість того, щоб займатися своїми президентськими обов'язками, бігати по світу в пошуку покупців. Я підписав угоду з однією з кращих інвесткомпаній в світі – «Ротшильд», яка проводить роботу з пошуку покупців. Нині є три покупця, вони роблять правову й фінансову перевірку Roshen. У нас вже узгоджено угоду про передачу в траст «Ротшильду» мого пакета акцій Roshen. Саме для того, щоб прізвище Порошенка серед власників не значилося.

НЕ ЧІПАЙТЕ НАЦБАНК!

Ми всі повинні забезпечити незалежність роботи Національного банку. Можу сказати, що за оцінками міжнародних експертів вищого рівня, вони здивовані тим, як фінансово-банківська система України пройшла такі складні випробування. Яка у нас кількість неповернених кредитів, які вбивають банківську систему? Величезна. І ми її прийняли в цьому вигляді. Яка у нас кількість мертвих і порожніх банків, які отруювали і отруюють банківську систему? Безліч. І яким чином ми можемо подолати все це? Ліквідувати банки олігархів? Але не просто ліквідувати й забути, як хтось сподівався, а ухвалити закон, коли банки, їхні власники і їхні бенефіціари та пов'язані з ними особи будуть відповідати за кожну копію, яка пішла з цих банків.

**Записав
Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»**



Президент України П.Порошенко дає відповіді на запитання журналістів на прес-конференції 5 червня

* * *

З відповідей Петра Порошенка на запитання журналістів можна виокремити такі.

ДОНБАС НЕ ПОВТОРИТЬ ДОЛЮ КРИМУ

– Питання про від'єднання Донбасу – це провокація. Я, як президент, як Верховний головнокомандувач, як гарант Конституції є гарантом територіальної цілісності України. Ніколи не допущу проведення референдуму з питанням про від'єднання Донбасу.

А от щодо режиму місцевого самоврядування, якщо це потребує конституційних змін, є відповідна конституційна процедура, що включає в себе і референдум, і тут я, як гарант Конституції, забезпечу вільне волевиявлення громадян, щоб усі українці мали можливість висловитися, як вони бачать майбутнє Донбасу, але я підкреслюю, обов'язково в складі України.

легше жити всім, всьому світові, а не тільки Україні. Якщо вони не погоджуються, то ми будемо посилювати пропускний режим, тому що ми повинні це захищати.

ПРО МІНСЬКІ УГОДИ

– Повинна бути відповідальність за їхнє порушення. Якщо немає відповідальності, угоди не діють. Ця відповідальність існує. Яка? Санкції. Якщо Росія не дотримується взятих на себе зобов'язань, весь світ застосовує до неї жорсткі санкції. І позиція наших партнерів абсолютно прозора. Якщо Росія не імплементує домовленості, то санкції будуть продовжені.

ЯЦЕНЮК МОЖЕ СПАТИ СПОКІЙНО

– Я не бачу сьогодні можливостей та необхідності зміни прем'єр-міністра Арсенія Яценюка. Підкреслюю, що сьогоднішній уряд працює дуже важко, але восени ко-

В УКРАЇНІ

СТРАХІТЛИВА ПОЖЕЖА
У ВАСИЛЬКІВСЬКОМУ
РАЙОНІ ПІД КИЄВОМ

Міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков повідомив 9 червня, що епіцентр загоряння на нафтоскровищі в селі Крячки Васильківського району під Києвом локалізовано. Пожежа на нафтобазі «БРСМ-нафта» у Васильківському районі розпочалася у понеділок, 8 червня, ввечері. Спочатку рятувальники повідомляли про чотири охоплені полум'ям резервуари, пізніше загорілися всі 17. Рятувальники й пожежники намагалися не допустити поширення вогню в бік військової частини, розташованої неподалік від території, охопленої пожежею після детонації резервуару з нафтою. Вже відомо, що внаслідок пожежі загинуло щонайменше 4 особи, серед яких 21-річний пожежник.



Пожежу під Києвом гасили із вечора 8 червня. Вранці 9 червня вогонь намагалися не підпустити до ще однієї бази нафтопродуктів – КЛО, однак довелося евакуювати людей. Триває тимчасове відселення громадян з 2-кілометрової зони від межі пожежі – зокрема, мешканців сіл Крячки та Кобці.

Міністерство внутрішніх справ (МВС) відкрило провадження за статтею «порушення правил безпеки на вибухонебезпечних підприємствах або вибухонебезпечних цехах». У МВС розглядають дві версії причин масштабної пожежі на нафтобазі «БРСМ-нафта»: грубі порушення правил зберігання нафтопродуктів і навмисний підпал. У компанії «БРСМ-нафта» основною версією пожежі на нафтобазі називають теракт – навмисний підпал.

Президент України Петро Порошенко доручив виконувачу обов'язків прем'єр-міністра України В'ячеславу Кириленку (він виконує обов'язки прем'єра в зв'язку з візитом А.Яценюка до США) негайно скликати штаб ліквідації наслідків катастрофи у Василькові. Також він доручив перевірити всі об'єкти на техногенну безпеку й посилити їхній захист.

ВМІСТ ШКІДЛИВИХ
РЕЧОВИН В ПОВІТРІ КИЄВА
ПЕРЕВИЩИВ ДОПУСТИМІ
НОРМИ

Дослідження атмосферного повітря, які проводять в Києві, показують, що вміст у ньому речовин, що утворюються в процесі горіння, перевищує гранично допустимі концентрації. Про це заявив мер української столиці Віталій Кличко.

«З метою попередження погіршення екологічної ситуації в Києві я розпорядився взяти таких заходів: не допускати спалювання відходів та приготування їжі на відкритому повітрі і в невідновлених місцях», – сказав Кличко.



Окрім того, він дав доручення обмежити рух вантажного транспорту на вулицях міста; здійснювати в столиці щоденне поливання водою проїжджої частини та тротуарів вулиць, прибудинкових територій і зелених зон. «Також звертаюся до людей, які мають хронічні захворювання верхніх дихальних шляхів, серцево-судинні хвороби, хвороби легенів, шкіри та алергічні прояви, обмежити перебування на відкритому повітрі», – сказав Кличко.

У Києві проводиться моніторинг атмосферного повітря у восьми контрольних точках міста. Дослідження проводяться на період ліквідації пожежі на нафтобазі у Васильківському районі на вміст загальнопоширених речовин, що контролюються в системі моніторингу атмосферного повітря і які утворюються в процесах горіння: діоксид азоту, оксид вуглецю, сірчистий ангідрид та ін.

«За результатами досліджень 9 червня 2015 року вміст ангідриду сірчистого в повітрі в контрольних точках перевищував гранично допустимі концентрації в 2,5-6,7 разів», – повідомив заступник голови КМДА Михайло Радущкий.

ТЕРОРИСТИ ХОЧУТЬ
ВИЗНАТИ ОКУПОВАНІ
ЧАСТИНИ ДОНБАСУ
ТЕРИТОРІЄЮ УКРАЇНИ

Терористичні «ДНР» і «ЛНР» у запропонованих доповненнях до Конституції України визнають території Донбасу з особливим статусом «невід'ємною частиною України». Про це повідомляє РБК-Україна з посиланням на одне із сепаратистських ЗМІ.



У тексті «доповнень і змін ДНР і ЛНР до Конституції України» йдеться про те, що «окремі райони з особливим статусом (або їхні асоціації) є невід'ємною складовою частиною України».

При цьому перелік міст і районів Донецької та Луганської областей, які повинні отримати особливий статус та основи такого статусу, на думку представників «ЛНР» і «ДНР», повинні бути визначені окремим Законом України.

Також у додатках зазначено, що лідери «ЛНР» і «ДНР» Ігор Плотницький і Олександр Захарченко повинні зберегти за собою свої посади.

«Вищі посадові особи, які очолюють виконавчу владу, що діє на території окремих районів Донецької та Луганської областей на дату ухвалення цих змін до Конституції України, продовжують здійснювати свої повноваження до припинення цих повноважень у порядку, встановленому актами

ми окремих районів з особливим статусом Донецької та Луганської областей», – йдеться в тексті.

Раніше прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк наголосив, що ані Москва, ані хто-небудь інший не має права диктувати Україні, якою повинна бути її Конституція.

УКРАЇНА МАЄ НАМІР
ПОСИЛИТИ КОРДОН
З ПРИДНІСТРОВ'ЯМ

Україна має намір посилити кордон з невизнаною Придністровською Молдавською республікою. Про це повідомив голова Одеської обласної адміністрації Михайл Саакашвілі на прес-конференції в Одесі у вівторок, 9 червня



«Я думаю, найближчим часом Україна встановлюватиме законні правила на всій цій лінії зіткнення. Це дуже важливо. Це свавілля повинно закінчитися. З цієї території йде контрабанда, йдуть наркотики, йде зброя, йде дестабілізація... Тому це просто питання внутрішньої безпеки і наших економічних інтересів», – сказав М.Саакашвілі.

Він додав, що на ці роботи виділятимуться додаткові кошти. «Україна вийшла з угоди щодо ротації збройних сил Росії в Придністров'ї... Ми всіляко зміцнюватимемо безпеку. Природно, ніхто не хоче нікого провокувати...», – додав глава Одеської облдержадміністрації.

Окрім того, новопризначений голова Одеської обласної державної адміністрації представив свій план проведення реформ в Одеській області. Під час своєї першої прес-конференції на новій посаді колишній президент Грузії заявив, що основним напрямком його роботи буде боротьба з корупцією та криміналом. «Моя головна мета – звільнити Одесу від корупції, яка проникла в усі органи влади. Ми маємо покласти край хабарництву раз і назавжди. Це дасть місту та області нові можливості для розвитку», – заявив М.Саакашвілі 9 червня він побував на полях Одеського селекційно-генетичного інституту та взяв участь у роботі семінару з питань підготовки до збирання врожаю 2015 року.

СБУ ВИКРИЛА ВЕЛИКИЙ
КАНАЛ ПРОДАЖУ ВУГІЛЛЯ
СЕПАРАТИСТАМИ

За даними Служби безпеки України (СБУ), сепаратистами за останній рік було вивезено з Донбасу 665 тисяч тонн вугілля на 433 мільйони гривень. Працівники СБУ викрили схему фінансування самопроголошеної ДНР посадовими особами підприємства «Шахта Жданівська», повідомляє прес-служба СБУ.

«Директор шахти за погодженням з ватажками терористів т.зв. «ДНР» організував кілька експортних операцій вугільної продукції. Отримані кошти були спрямовані на додаткове фінансування незаконних збройних формувань цієї терористичної організації», – йдеться в повідомленні.

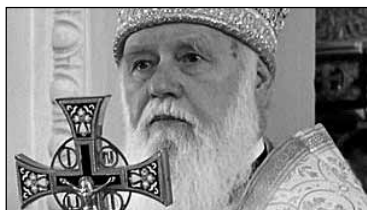
«Покупцями вугілля «Шахти Жданівська» виступила низка іно-



земних компаній, зокрема «Flame SA» (Швейцарія), «Elbert Invest LLP» (Велика Британія), які за всіма ознаками не є кінцевими одержувачами продукції», – зазначають у спецслужбі. Головним слідчим управлінням СБУ відкрито кримінальне провадження за ч. 1 ст. 258-5 (фінансування тероризму) Кримінального кодексу України. Тривають оперативно-слідчі дії.

УКРАЇНСЬКА ПОМІСНА
ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА:
СВІТЛО В КІНЦІ ТУНЕЛЮ?

Українська православна церква Київського патріархату (УПЦ КП) за участі представників Константинопольського Патріарха домовились про проведення з Українською автокефальною православною церквою (УАПЦ) об'єднавчого собору у Києві 14 вересня. Таке рішення ввечері 8 червня у Михайлівському соборі Києва ухвалили спільною комісією.



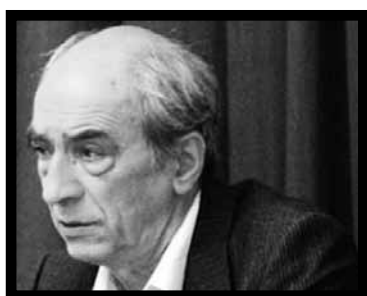
Переговори про об'єднання, в яких брали участь і єпископи українських православних церков США та Канади, похвалились після смерті в лютому 2015 року попереднього глави УАПЦ Мефодія та обрання Макарія новим главою церкви.

УПЦ КП та УАПЦ разом представляють значну частину православних вірян України, проте вони не визнані православними церквами світу. У разі об'єднання УПЦ КП та УАПЦ з'явиться можливість визнання з боку Вселенського Патріарха в Константинополі.

Одна з найбільших православних церков України УПЦ Московського патріархату (УПЦ МП) підпорядковується Російській православної церкві і в процесі об'єднання участі не бере, вважаючи УПЦ КП і УАПЦ неканонічними церквами.

ПОМЕР ЛЕОНІД ПЛЮЩ

У Франції у 77-річному віці років помер математик, публіцист, відомий дисидент і учасник правозахисного руху в СРСР Леонід Плющ. Про це повідомила Аріна Гінзбург – вдова Олександра Гінзбурга.



Леонід Плющ народився в Киргизстані в 1938 році, пізніше його родина переїхала в Україну, де він закінчив механіко-математичний

факультет Київського університету. Активно займався правозахисною діяльністю, був сполучною ланкою між московськими й українськими дисидентами, публікувався в самвидаві. У 1964 році після відставки Микити Хрущова написав листа до ЦК КПРС з пропозиціями про демократизацію радянської системи.

Після того, як у 1968 році Леонід Плющ надіслав до «Комсомольської правди» листа з різким протестом проти недостовірного висвітлення процесу над Олександром Гінзбургом і Юрієм Галансковим, його було звільнено з Інституту кібернетики з «вовчим квитком». Через рік він став членом Ініціативної групи із захисту прав людини в СРСР.

У 1972 році Леоніда Плюща було заарештовано за звинуваченням в антирадянській агітації й пропаганді з метою підризу радянського ладу й поміщено до спеціальної психіатричної лікарні в Дніпропетровську.

В результаті міжнародної кампанії Леоніда Плюща було звільнено, і в 1976 році він виїхав з СРСР. Жив у Франції, з 1977 року був закордонним представником Української Гельсінської групи. Автор книги «На карнавалі історії», монографії про Тараса Шевченка, документально-аналітичного відеофільму «Із Малоросії в Україну».

ВИСТАВКА КАРТИН
КАТЕРИНИ БІЛОКУР «ХОЧУ
БУТИ ХУДОЖНИКОМ!»

16 червня 2015 року в «Мистецькому арсеналі» в Києві відкриється виставка «Хочу бути художником!» картин Катерини Білокур, однієї з найбільш відомих і водночас незнаних українських художниць ХХ сторіччя. Здавалось б, усі чули це ім'я, але здебільшого воно викликає лише дуже буквальну асоціацію з квітковими мотивами. Проте творчість Білокур має значно глибший екзистенційний вимір, а біографія художниці – надзвичайно яскрава й актуальна історія про долю геніальної жінки, яка прагнула займатись мистецтвом в українській провінції на тлі тяжких історичних і політичних обставин ХХ сторіччя.



На безпрецедентній виставці вперше в історії незалежної України в одному виставковому проєкті буде представлено майже весь творчий доробок Катерини Білокур, який цього року виповнюється 115 років з дня народження, з колекції Музею українського народного декоративного мистецтва, Яготинського історичного музею та інших українських музеїв. Це майже 100 шедеврів, серед яких і олійний живопис, і малюнки, і невеличкі нариси. Нарешті, глядачі матимуть змогу оцінити всі грані таланту унікальної художниці, яка стала одним із символів української культури.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

УКРАЇНА-США



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

ході якої сторони обговорили питання надання Україні додаткових кредитних гарантій у розмірі 1 мільярда доларів. Дж.Лью запевнив також Арсенія Яценюка, що американська сторона підтримує Київ у питанні реструктуризації комерційних боргів.

Не оминув А.Яценюк і зовнішньополітичного відомства США. У Держдепартаменті він обговорив міжнародну підтримку України із заступником державного секретаря Сполучених Штатів Америки Ентоні Блінкеном. Під час розмови йшлося про міжнародні зусилля на підтримку України. Ця позиція, за словами заступника держсекретаря США, була вираз-

ту, заявивши, що тільки за добу 7-8 червня сталося 32 напади підтримуваних Росією бойовиків. «Ми розуміємо, що накраший спосіб розв'язати цей конфлікт – це дипломатичні зусилля, але дипломатія повинна бути підкріплена міцною українською армією. Тому я знову хочу порушити питання не лише навчання українських військовиків, але й початку великої програми забезпечення України оборонною зброєю», – заявив український прем'єр.

Другим фронтом для України прем'єр-міністр Яценюк назвав подолання економічної й фінансової кризи. «Ми плануємо отримати 25 мільярдів доларів упро-

Якщо приватні кредитори (багато з них – це американські фонди) погодяться послабити борговий тягар України, тоді, за словами українських урядовців, це вже буде їхньою справою – реформувати економіку та привабити в країну іноземні інвестиції.

«Ми сподіваємося, що до 2016 року ми зможемо повернутися до економічного зростання на рівні прогнозованих МВФ двох відсотків, або близько до того показника. Ми знову зможемо створювати робочі місця й повністю відродити нашу економіку», – сказала Н.Яресько.

За словами Арсенія Яценюка, український проект має бути не

знала відновлення незалежності України», – зазначив він.

Сьогодні євреї світу переконують міжнародну спільноту стати на захист України. Про те, що анексія Криму та неоголошена війна у Східній Україні є брутальним порушенням міжнародних норм, говорив на форумі й міністр закордонних справ Болгарії Деніел Мітов. «Кримінальна анексія Криму та війна на Сході України і жорстокі злочини ІДІЛ в Іраку демонструють появу альтернативних політичних та соціальних моделей у світі. Вони можуть бути неприйнятними для нас, але достатньо прийнятні для багатьох», – зауважив він.

АРСЕНІЙ ЯЦЕНЮК В АМЕРИЦІ

Прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк, якого супроводжувала міністр фінансів Наталія Яресько, протягом 8-10 червня здійснив триденний робочий візит до Вашингтона

Програма перебування українського прем'єра в американській столиці була насичена зустрічами. Він, зокрема, зустрівся з представниками адміністрації США, в тому числі з міністром енергетики Ернестом Монізом та міністром фінансів Джейкобом Лью, з лідерами американського Конгресу, серед яких – спікер Палати представників Джон Бейнер, провів окрему зустріч із заступником генерального секретаря ООН Джефрі Фелтманом, який на останньому засіданні Ради Безпеки ООН по Україні виступив із доповіддю стосовно ситуації в конфліктній зоні на Донбасі. Програма перебування Яценюка у Вашингтоні, крім того, передбачала зустрічі з представниками української громади, виступ прем'єра на форумі Американського єврейського комітету та переговори з керівництвом МВФ за участі директора-розпорядника Фонду Крістін Лагард.

Зустрівшись з міністром енергетики США Ернестом Монізом, Арсеній Яценюк обговорив з ним питання диверсифікації джерел енергопостачання для зміцнення енергонезалежності України та співпрацю у сфері ядерної енергетики. Серед тем розмови був комплекс питань стосовно залучення інвестицій США та розвитку української енергетичної галузі.

Тема енергетичної безпеки особливо важлива для України, яка більшу частину енергоносіїв досі отримувала від Росії, що нині стала для Києва ворогом-агресором.

Одним із шляхів до диверсифікації є програма випробувань на українських атомних електростанціях тепловиділяючих елементів базованої у США компанії Westinghouse Electric Company. Нині в Україні використовують тільки російські тепловидільні елементи, якими Росія шантажує Україну, як і поставками свого газу.

Важливою була зустріч українського прем'єра й з міністром фінансів США Джейкобом Лью, в

но засвідчена під час самміту «великої сімки» в Німеччині.

Блінкен також зазначив, що високо цінує й вітає надзвичайні зусилля уряду України, який, перебуваючи у винятково складних обставинах, «демонструє тверду відданість реформам і вже сьогодні досяг відчутних результатів». У бесіді з Е.Блінкеном також були розглянуті питання, що стосуються децентралізації та адміністративної реформи в Україні.

Під час візиту до Вашингтона А.Яценюк не оминав гострих питань. Він, зокрема, зробив гучну заяву в Атлантичній Раді, заявивши, що український олігарх Дмитро Фірташ, який нині перебуває під слідством ФБР, але зумів уникнути екстрадиції за рішенням суду у Відні, має бути притягнутий до кримінальної відповідальності в Сполучених Штатах.

«Ми повністю переглянули систему енергетичного сектора. Ми усунули олігархів та посередників, які, як вампіри, існували в українському «Нафтогазі», в тому числі й пана Фірташа, який перебуває під слідством ФБР. І ми переконані, що цього українського олігарха має бути притягнуто до відповідальності в США», – наголосив Яценюк у своєму виступі в Атлантичній Раді, додавши, що український уряд «робить усе, щоб побороти корупцію і на найвищому рівні, і на рівні інспекторів, митників, міліціонерів, прокурорів, суддів». Все це, за його словами, передбачено всеохоплюючим порядком денним масштабної антикорупційної програми.

Виступаючи перед експертами в Атлантичній Раді, Арсеній Яценюк розповів про новини з фрон-



Арсеній Яценюк та Наталія Яресько під час зустрічі з українською громадою у Вашингтоні

довж наступних чотирьох років. Але «дірка» набагато більша. Хоча уряд заморозив усі соціальні витрати і ми намагаємося скоротити видатки, нам потрібна величезна фінансова підтримка. Як ви знаєте, ті гроші підуть одразу нашим кредиторам. Ми не можемо їх витрачати ані на соціальні цілі, ані на військові, отже, нам доводиться давати раду самим. Цього року уряд збільшив військові видатки до 5% ВВП», – наголосив Арсеній Яценюк.

Міністр фінансів Наталія Яресько сказала, виступаючи в Атлантичній Раді, що складність ситуації полягає в тому, що державний борг України, накопичений командою Януковича, нині сягає 70 мільярдів (!) доларів. Його обслуговування майже дорівнює видаткам на війну. «Сьогодні лише виплата відсотків по боргах дорівнює п'ятьом відсоткам ВВП і це показує, скільки ми мусимо витрачати на борги. Наші офіційні партнери: США, ЄС, МВФ та інші відіграють велику роль у розв'язанні наших проблем, забезпечивши нас 17-ма мільярдами від МВФ та сімома з половиною мільярдами з двосторонньої та багатосторонньої допомоги. Але нині свою роль має відіграти приватний сектор – це єдиний спосіб розв'язати цю засадничу проблему», – заявила Наталія Яресько.

просто українським. «Це має бути справа цілого вільного світу. Якщо ми досягнемо успіху – це буде найкраща відповідь диктаторському режиму Путіна, свідченням того, що вільний світ підтримує Україну, що ми готові до єдності й сміливо

та розумно від-

повідіємо на російську агресію», – заявив прем'єр-міністр України. У вівторок, 9 червня, Арсеній Яценюк звернувся до учасників глобального форуму однієї з найвпливовіших єврейських організацій – Американського комітету євреїв. Питання агресії Росії проти України стало одним з ключових аспектів дискусій на форумі, на який зібрались євреї з багатьох країн світу.

Американський комітет євреїв, на форум якого цього року до Вашингтона прибуло багато представників єврейської громади з України, виступав за визнання незалежності України навіть тоді, коли адміністрація США ще з обережністю ставилась до перспективи розвалу Радянського Союзу. Про це, представляючи українського прем'єра, нагадав виконавчий директор організації Дейвід Гарріс.

«У 1991 році Американський комітет євреїв зайняв історичну позицію. Маючи у Вашингтоні адміністрацію, яка не бажала швидкого розвалу Радянського Союзу і становлення України, як незалежної держави, наша організація звернулася до президента Джорджа Буша із закликом визнати відновлення незалежності України. Ми закликали членів Конгресу підтримати цю позицію, і адміністрація таки ви-

У контексті змін у світі та посилення радикалізму, на важливості ліберальних демократій світу триматись разом наголосив і прем'єр-міністр України, якого зал вітав оваціями. Арсеній Яценюк нагадав спільність історії української та єврейської націй і бажання інших, шляхом Голокосту чи Голодомору, знищити обидва народи, не дати їм можливості розвиватись і обирати власний шлях. Яценюк нагадав присутнім, що віддавши у 1994 році ядерну зброю, Україна сьогодні залишилась сам-на-сам з російським агресором.

«Ви, напевно, пам'ятаєте, що в 1994 році Україна підписала сумнозвісний Будапештський меморандум зі Сполученими Штатами, Великою Британією та країною-сусідкою Росією. Україна віддала тоді один з найбільших ядерних арсеналів у світі і нам обіцяли гарантії нашої територіальної цілісності й суверенітету. Але цей меморандум виявився жалюгідним папірцем, якому ми повірили, а в результаті втратили Крим і отримали війну на Донбасі. І цей конкретний факт підриває спільні зусилля людства щодо нерозповсюдження ядерної зброї в світі», – сказав Яценюк. Він наголосив також, що невиконання зобов'язань за Будапештським меморандумом підриває не лише довіру до будь-яких гарантій та угод, а й систему безпеки у всьому світі загалом.

Торкаючись російської агресії на Донбасі, А.Яценюк, зокрема, сказав: «Ми перебуваємо у стані справжньої війни з Росією. Україна – єдина країна у світі, яка воює з регулярною російською армією. Це війна не лише між Росією та Україною, це війна між минулим та майбутнім, це війна між темрявою та світлом, це війна між диктатурою та свободою. Щоб виграти її, ми маємо об'єднатися. Разом ми переможемо, окремо – програємо».

В АМЕРИЦІ

БАРАК ОБАМА
Й АЛЬ-АБАДІ МІРКУВАЛИ,
ЯК ЗУПИНИТИ БОЙОВИКІВ
«ІСЛАМСЬКОЇ ДЕРЖАВИ»

Прем'єр-міністр Іраку Гайдер Аль-Абаді зустрівся 9 червня в Білому домі з президентом США Бараком Обамою для розмов на тему боротьби з угрупованням «Ісламська держава» (ІД).



Бесіди після самміту «великої сімки» в Німеччині відбувалися через тиждень після того, як Аль-Абаді закликав країни очолюваної США коаліції надати Іраку більшу військову допомогу. Коаліційні країни вже тривалий час ведуть повітряні удари по позиціях ІД на підтримку іракських збройних сил. Американські та французькі офіційні особи висловили довіру Іраку після цих переговорів, кажучи що зроблено справжній поступ, але також погодилися з тим, що потрібно більше військової техніки та підготовки для того, щоб звільнити території, захоплені екстремістами. У неділю, 7 червня, іракські війська успішно наступали на місто Байджі, де вони вже вдруге протягом року намагаються звільнити місто і нафтові установки від бойовиків «Ісламської держави».

ПЕНТАГОН ГОТУЄТЬСЯ
ДО РОСІЙСЬКОГО
ВТОРГНЕННЯ В УКРАЇНУ

Керівництво Міністерства оборони США зустрічається в ці дні з дипломатами з країн-союзників у Штутгарті (Німеччина), щоб обговорити заходи протидії можливому російському військовому вторгненню в Україну й заспокоїти союзників, стривожених агресивною поведінкою Москви. Зустріч відбувається на тлі нової активізації зіткнень між українською армією і підтримуваними Росією сепаратистами та регулярними російськими військами. На зустрічі обговорюються також заходи стримування російського військового втручання.



Міністр оборони США Ештон Картер провів закриту зустріч з генералами, послами та іншими лідерами в штаб-квартирі Європейського командування США, щоб проаналізувати, наскільки ефективні чинні санкції ЄС і США, а також стратегія НАТО щодо стримування подальшого військового втручання Росії в Україні.

«Ця зустріч покликана дати міністру необхідну інформацію, – пояснив офіційний представник Пентагону Brent Colborn. – Однією з центральних тем обговорення стали дії Росії протягом останніх півтора року, в тому числі її агресія в Україні».

ДЖЕБ БУШ:
«ЯК ЗУПИНИТИ АГРЕСОРА?»

Колишній губернатор Флориди Джейб Буш вирушив до Німеччини, Польщі та Естонії – трьох країн-союзників США, що опинилися на передньому краї протистояння з Росією в зв'язку з російською агресією проти України. Поїздка дозволить Бушу виступити з його ідеями стримування Путіна прямо на його «порозі».

П'ятиденний візит, що розпочався 9 червня, дасть Бушу можливість представити себе як людину, яка заслуговує довіри як майбутній головнокомандувач Збройних сил США напередодні оголошення про участь у наступних президентських виборах, з яким він має намір виступити на початку наступного тижня.



Виступаючи напередодні поїздки до Європи в Чиказькій раді з глобальних питань, Буш заявив, що США повинні надати Україні «оборонну військову допомогу». Високопоставлені представники Держдепартаменту та Міністерства оборони також підтримують цю ідею, але Обама неодноразово виступав проти цього плану, заявляючи, що такий крок може призвести до ще більшої ескалації конфлікту.

Брат Джейба Буша президент Джордж Буш-молодший зіткнувся зі схожою дилемою в 2008 році, коли Росія вторглася в Грузію. Тоді адміністрація Буша також – і з аналогічних причин – утрималася від поставок зброї грузинській стороні.

СТЕЛС-
БОМБАРДУВАЛЬНИКИ
США В ЄВРОПІ:
ПРИВІТ ПУТІНУ

Військово-повітряні сили США відправили на військові навчання до Європи два стелс-бомбардувальники B-2 Spirit. У неділю, 7 червня, літаки приєдналися до трьох стратегічних бомбардувальників B-52 на військовій базі ВПС Великої Британії RAF Fairford на захід від Лондона. Про це повідомляє видання AirForce Times.

Усі 5 літаків здатні нести ядерну зброю, а їхнє прибуття до Європи пов'язують із прагненням Вашингтона продемонструвати відданість зобов'язанням перед союзниками на тлі агресивних дій з боку Москви.



Вартість кожного літака B-2 Spirit сягає 737 мільйонів доларів. Літак використовує технології малопомітності, які роблять його невидимим для радарів.

За інформацією видання SeaPower, американські стратегічні бомбардувальники беруть нині участь у щорічних навчаннях НАТО в Балтійському регіоні BALTOPS.

«Ми демонструємо нашу відданість партнерам та союзникам у Балтійському регіоні», – сказав адмірал Джеймс Фогго, командувач навчань, який командує військово-морськими ударними та допоміжними силами НАТО й 6-им флотом США.

Навчання у регіоні перебувають під пильним оком Росії. Учасники навчань, зокрема, відзначили провокаційні польоти російських СУ-24 над військовими кораблями НАТО.

Цьогорічний BALTOPS триватиме два тижні і є найбільшим за весь час проведення цих військових навчань (з 1971-го року). У навчаннях беруть участь 49 кораблів, один підводний човен, понад 61 літак та майже 5 600 військовиків.

ДВОЄ ВБИВЦЬ ЗУМІЛИ
ВТЕКТИ З ТЮРМИ
ПОСИЛЕНОЇ ОХОРОНИ

Поліція штату Нью-Йорк веде масштабні пошуки двох втікачів із в'язниці максимального контролю, з якої ніхто не тікав з 1865 року, від часу її заснування. Їхню відсутність було помічено в суботу, 6 червня, вранці. Злочинці за допомогою зайвого одягу створили вигляд, що сплять і не були помічені під час нічного обходу. Лише о 5:30 ранку наглядачі з'ясували, що з двох сусідніх камер зникли в'язні.

Як припускає поліція, використовуючи електроінструменти невідомого походження, злочинці продовжали стіни в'язниці, спустились з шостого поверху, проникли у каналізаційну систему та втекли через люк каналізації, розташований поблизу в'язниці.



Втікачі не залишили по собі інструменти, і керівництво в'язниці не може второпати, де вони їх могли взяти. Одне з припущень, що надати прилади здатні прорізати сталеві стіни могли майстри, яких в'язниця наймає для проведення різних ремонтних робіт.

А ось що залишили по собі злочинці так це записку. На жовтому папірці із зображенням китайського чоловічка, що посміхається, написано: «Приємного дня!»

Зниклі вважаються надзвичайно небезпечними для суспільства. Дейвида Света було засуджено до довічного ув'язнення за вбивство поліцейського. Річард Мет відбував покарання (також довічне ув'язнення) за пограбування, викрадення та вбивство людини.

У пошуках задіяно понад 200 правоохоронців. В'язниця розташована поблизу поселення Данемора, що приблизно за сто кілометрів від кордону з Канадою.

НОВИЙ СКАНДАЛ:
БІЛІ ПОЛІЦЕЙСЬКІ ПРОТИ
ЧОРНОШКІРОЇ МОЛОДІ

У Техасі відсторонили від служби білого поліцейського, який фігурує у відео, що поширили в соціальних мережах в інтернеті.

Інцидент стався під час вечірки неподалік Далласа. Молодь відпочивала біля басейну в закритому житловому комплексі, коли хтось із мешканців поскаржився на галас.

Поліцейський наряд, що прибув на місце, на думку багатьох місцевих жителів і особливо заартириманих, діяв надто брутально.



Інцидент у Техасі знову порушив болюче для американської поліції питання расової дискримінації. На відео зафіксовано, що правоохоронці застосовують силу саме проти чорношкірих юнаків та дівчат. Водночас деякі свідки твердять, що п'яні молодики відмовлялися виконувати накази поліцейських і чинили спротив. Більше того, вони купалися, здійнявши неймовірний галас, у приватному басейні, який належить закритому житловому комплексу й куди вхід стороннім заборонено.

У передмісті Далласа Мак-Кінні, де стався інцидент, мешкає лише 10% чорношкірого населення.

ЧИ КУПУВАЛИ ПУТІН
ТА АРАБСЬКІ ШЕЙХИ
ЧЕМПІОНАТИ СВІТУ
З ФУТБОЛУ?

Федеральне бюро розслідувань США почало слідство у справі визначення Росії та Катару державами-господарями чемпіонатів світу з футболу 2018 і 2022 років. Про це повідомила інформаційна агенція Reuters з посиланням на джерела у ФБР.

Раніше повідомлялося, що ФБР лише розслідуватиме питання корупції у ФІФА, а чемпіонатами світу опікуватиметься швейцарська поліція. Посадовці в уряді



Великої Британії вже заявили про готовність провести чемпіонат світу-2022 у себе замість Катару.

Тим часом американські судові органи відкрили доступ до документів, які свідчать, що колишній член виконавчого комітету ФІФА Чак Блейзер ще 2 роки тому зізнався в отриманні хабарів під час визначення країн-господарів футбольних чемпіонатів 1998 року у Франції і 2010 році у Південно-Африканській Республіці. Співпраця американця зі слідством показує, наскільки ФБР заглибилось у справу ФІФА, і можливо саме це стало причиною раптової відставки Зеппа Блаттера, перебраного нещодавно на посаду президента організації.

Подробиці зізнання Блейзера з'явилися через день після того, як президент ФІФА Зепп Блаттер несподівано заявив, що піде у відставку. Спортивні оглядачі припускають, що він пішов на такий крок через те, що ймовірно сам став об'єктом розслідування американського Міністерства юстиції та ФБР і, можливо, злякався жорстокого покарання за продаж прав на проведення чемпіонатів світу з футболу 2018 та 2022 років безпринципному й аморальному Путіну та багатим арабським шейхам.

ДЕБЮТНИЙ АЛЬБОМ
НОВОГО МУЗИЧНОГО ГЕНІЯ

23-річний співак і музикант з Флориди Елія Блейк, який працює в жанрі ритм-енд-блюз, заявив, що написання пісень для таких відомих виконавців, як Ріанна, Ашер чи Джастін Бібер було «вимушеним злом» для того, щоб розпочати власну сольну кар'єру.

Музикант, який вже вісім років працює в індустрії звукозапису, нещодавно випустив свій дебютний студійний альбом «Shadows and Diamonds».

Він пригадує, що найперші потяжки та музичні спроби сягають часів його дитинства. «Все почалося з дитячої мрії: я тоді співав у церковному хорі й писав пісні для розмаїтих конкурсів – потяжки та музичних. Я дуже рано збагнув: писати пісні для інших – вимушене зло, крізь яке слід пройти, якщо прагнеш самостійної творчості. З часом я переконався, що так воно і є насправді», – розповідає Елія Блейк і продовжує: «Мій альбом не цілком вписується в рамки того, чого люди очікують від музики жанру соул. Тут присутні елементи електронної музики та інших стилів. Тут знайшов віддзеркалення мій досвід першого шкільного кохання, моє перше почуття та розчарування, мій перший біль». Дебютний альбом співака побачить світ 23 червня.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

Principal Office
851 Allwood Rd
Clifton, NJ 07012
973 471 - 0700

www.bankuke.com

Botany Village Office
237 Dayton Ave
Clifton, NJ 07011
973 772 - 0620

MORTGAGE SALE!

Limited Time Offer!

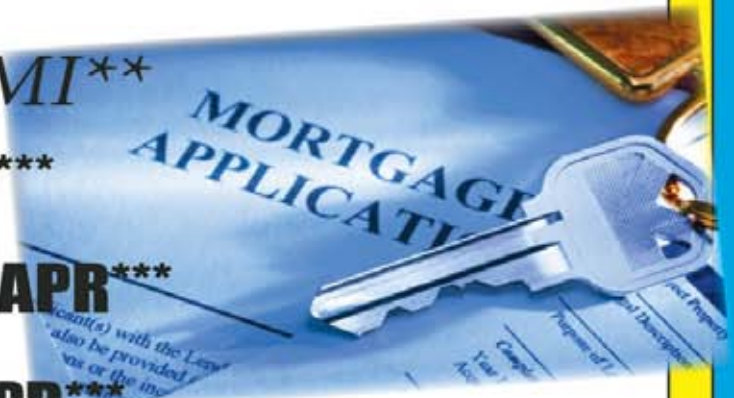
Purchase Application Fee: **\$0.00***

15% down payment with: NO PMI**

15 Year Fixed Mortgage: **3.00% APR*****

20 Year Fixed Mortgage: **3.625% APR*****

30 Year Fixed Mortgage: **4.00% APR*****



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*1-4 Family owner-occupied. Application fee includes Underwriting Fee, Appraisal Report, and Flood Search Fee. Borrower will be responsible for his/her attorney's fee, and all settlements between buyer and seller. At closing borrower will be responsible for interim interest and funding of an escrow account for real estate taxes and homeowners insurance. Limited time offer.

**PMI is Private Mortgage Insurance.

***APR is Annual Percentage Rate. Rates are effective May 18, 2015 and are subject to change.



Страхування життя — чи я можу його матеріально собі дозволити?

“ Страхування життя можна пристосувати до будь-якого бюджету та будь-якої мети — з тим, щоб матеріально захистити вашу сім'ю у випадку несподіваних змін. ”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.

EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
український м'ясний магазин пропонує
широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours
Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm
Friday 8:00 am – 7:00 pm
Saturday 8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED



216 Foordmore Rd.,
Kerhonkson NY 12446
845-626-5641
soyuzivka@aol.com

СОЮЗІВКА
soyuzivka 2015

9th ANNUAL FESTIVAL

СОЛІДАРНІСТЬ З УКРАЇНОЮ



ПАВЛО

ТАБАКОВ

З АВСТРАЛІЇ — * **ТАНЦЮВАЛЬНИЙ
АНСАМБЛЬ "ЛЕГЕНДА"**

ХОР "ДУМКА"

**ЖІНОЧИЙ АНСАМБЛЬ БАНДУРИСТІВ
"DANCE WORKSHOP" РОМИ ПРИЙМИ
БОГАЧЕВСЬКОЇ**



10-11-12 ЛИПНЯ

П'ЯТНИЦЯ

Благодійний
бенефіс- «ГАЛА» з
концертом на
допомогу Україні-
\$200

**ОКСАНА
БІЛОЗІР**



**ВСТУП НА
ФЕСТИВАЛЬ \$30**

ФЕСТИВАЛЬ ФІЛЬМІВ, УКРАЇНСЬКЕ «СЕЛО», ЗАБАВА,
МУЗИКА, СМАЧНІ ТРАДИЦІЙНІ СТРАВИ, КОНКУРС
ПОЇДАННЯ ВАРЕНИКІВ, ЯРМАРОК, СУВЕНІРИ

ЗА КІМНАТАМИ — СОЮЗІВКА 845-626-5641 АБО
HUDSON VALLEY RESORT 1-888-9-HUDSON (АВТОБУС)

VIP ПАРКУВАННЯ НА СОЮЗІВЦІ- \$20

СЕРГІЙ ФОМЕНКО

ФОМА

ВАСИЛЬ

ПОПАДЮК



Organized by the Ukrainian
National Foundation, under
the patronage of the
Embassy of Ukraine.

**NEW TOURS- АВТОБУС З
БРУКЛІН 1-718-934-7644**



**SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union**

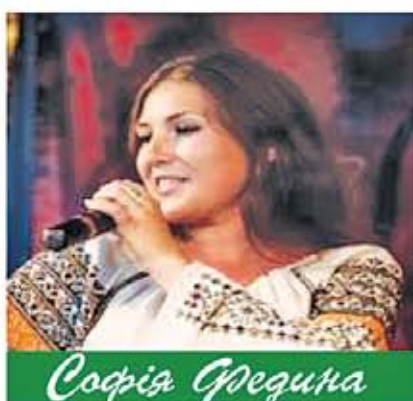
Організація Оборони Лемківщини в Америці запрошує Вас на

ФЕСТИВАЛЬ

**15-та Ювілейна
Лемківська
Ватра в США**



**27-28 червня
2015 р.
на оселі СУМ
Елленвіл, Н.Й.**



Соссія Гредина



Гурт "Ватра" зі Львова



Гурт "Карпати"



Оксана Меленко



Гурт "Коріння"



А.Кучевач, Л.Трабовська

СУБОТА:

- 10 А.М. - Змагання з футболу
- 2 Р.М. - Печення поросят
- 3 Р.М. - Конкурс Лемківських співанок для дітей
- 4 Р.М. - Відкриття та розпалення Ватри, Святковий концерт
- 9 Р.М. - Забава - грає "Анна-Марія"

НЕДІЛЯ:

- 10 А.М. - Служба Божа
- 1 Р.М. - Концерт

ВПРОДОВЖ ФЕСТИВАЛЮ:

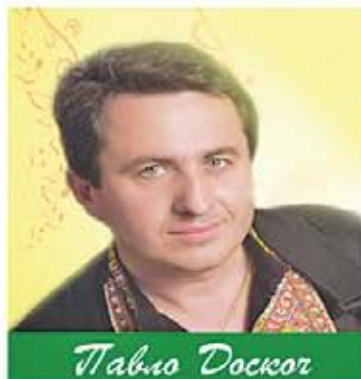
- Продаж Лемко-футболок, мистецьких виробів та писанок
- Українські страви
- "Сад пива"
- Палатка Лемківської історії та спадщини*
- Спеціальні урочистості до ювілею "Ватри"



Гурт "Мозаїка"



Сестри Павлишин



Павло Доскош

*Знайдіть своє родинне село на нашій мапі Лемківщини, принесіть нам свої старі знімки для сканування, візьміть участь у нашому проекті збереження історії "ПАМ'ЯТАМИ"

For more information, email president@lemko-ool.com or call (917) 678-4168.
Oselia CYM is located at 8853 Route 209, Ellenville, NY 12428

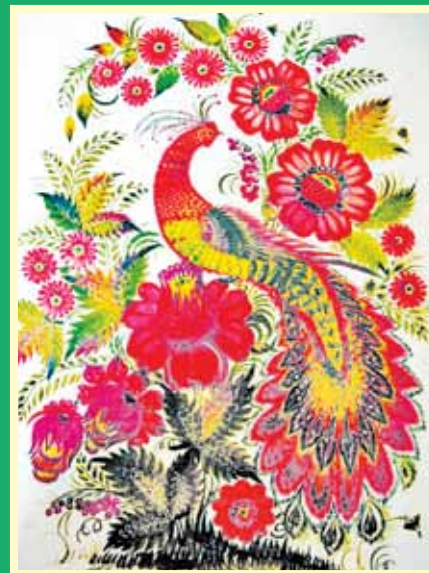
ПЕТРИКІВКА – ДУША НАШОГО НАРОДУ



Петриківський розпис – українське декоративно-орнаментальне народне малярство, яке сформувалося на Січеславщині (Дніпропетровщині) в селі Петриківка. Навіть людина, яка не є фанатом мистецтва, з легкістю зможе відрізнити його своєрідний орнамент, плавність ліній і яскраву кольористику.

В Українському музеї в Нью-Йорку вперше в США представлено виставку петриківського розпису, до якої ввійшли 40 творів з приватних колекцій Юрія Міщенко, Наталії

Павленко, Анни Гурської-де Вассал, Ренати Голод і Олега Третьяка. Твори 17 митців, що належать до чотирьох поколінь, відбивають усе розмаїття стилів Петриківки, де це мистецтво дивом збереглося. В жовтні 2013 року виставка провідних петриківських майстрів відбулася у штаб-квартирі ЮНЕСКО в Парижі. У грудні того ж року зачаровані побаченням представники Міжурядового комітету додали петриківський розпис до Списку об'єктів нематеріальної культурної спадщини людства.





*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
UKRFCU.com
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



INVESTMENT RESIDENTIAL & MIXED USE LOANS

Now Offering

3 Loan Terms: 6 & 12 Year Balloon Loans 12 Year Fixed Rate Loans

Available for: 1-4 family non-owner occupied properties
1-12 unit and mixed-use investment properties



Christina Hewko is USFCU's Business Loan Manager, with over 18 years of experience in helping people acquire funding to purchase and refinance investment properties.

To learn more about our real estate business loans, please contact Christina directly at christinah@ukrfcu.com or 215.725.4430 ext. 704

**Looking to finance your investment project in
Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?**

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer - 215.725.4430 ext. 704.

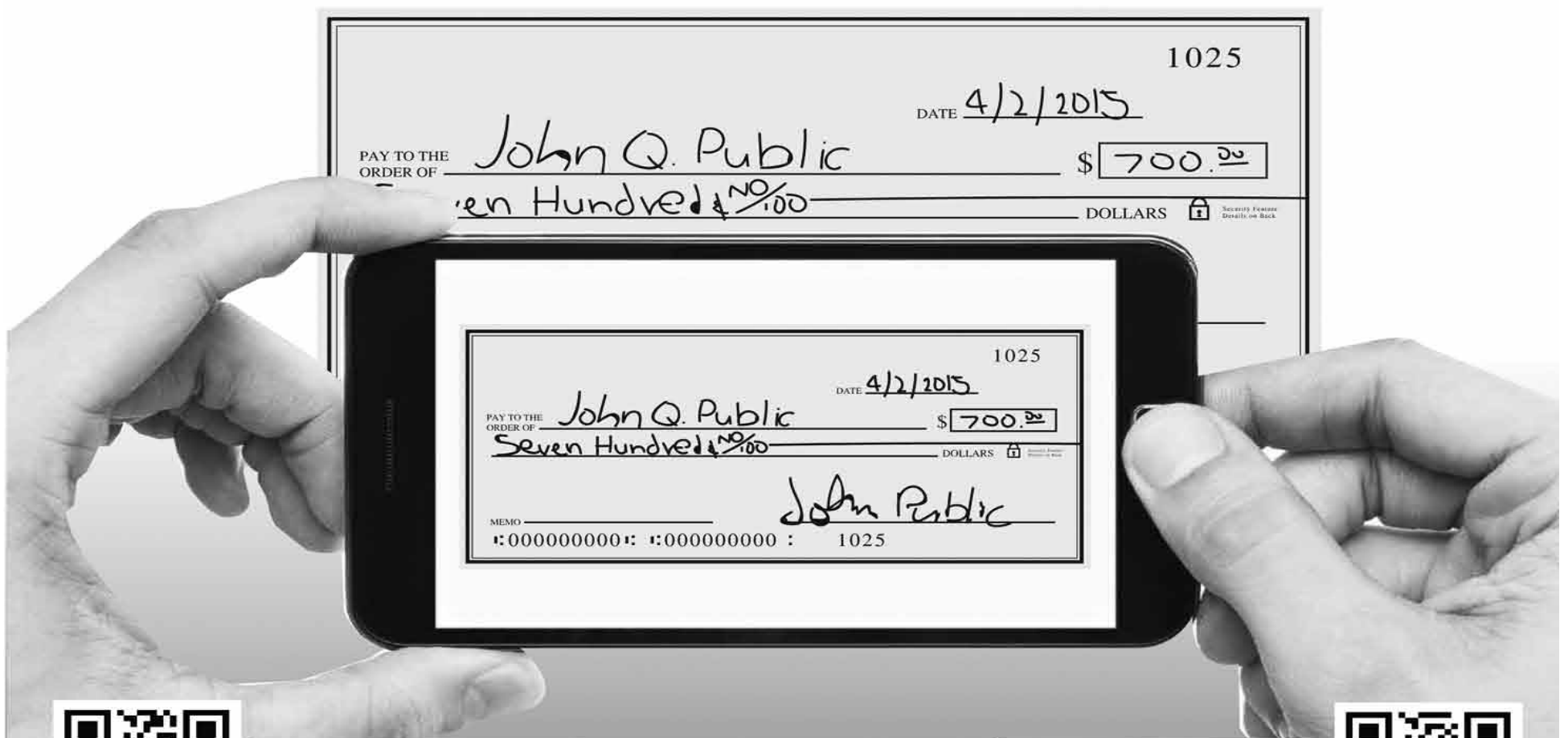
Federally insured by the NCUA.



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Сфотографуйте свій чек і відправте на рахунок

користуючись нашою
НОВОЮ мобільною програмою



ANDROID APP ON
Google play

Available on the
App Store



5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079

Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Послуга доступна тільки членам кредитівки, що мають активний чековий рахунок.
Просимо прочитати "Truth in Savings" інформацію, щоб довідатися про всі вимоги
стосовно рахунків у кредитівці "Самопоміч".
Докладні інформації про цю послугу подані у www.selfreliance.com/disclosures/

У ГРОМАДІ

6 червня в Українському музеї в Нью-Йорку відбулася нью-йоркська прем'єра документального фільму Ореста Сушка «Music of Survival», присвяченого найдраматичнішим сторінкам історії легендарної Української капели бандуристів ім. Т.Шевченка з Детройту. 7 червня кінострічку було показано також в Українському американському культурному центрі у Виппані (штат Нью-Джерсі).

МУЗИКА ВИЖИВАННЯ - МЕЛОДІЯ ЖИТТЯ



Хоробра сімнадцятка. 1940-ві роки

Друга назва цього фільму – «Хоробра сімнадцятка». Це трагічна й триумфальна історія сімнадцяти учасників з початкового складу гурту, які були силоміць вивезені до німецьких концтаборів у 1942 році, пройшли через всі кола пекла однієї з найстрахітливіших війн в історії людства й у 1949 році перетнули океан назустріч американській свободі. «Хороброю сімнадцяткою» назвав цей перший колектив один з них – Гаврило Махия, відданий побратим відроджувача й довголітнього диригента капели Григорія Китастого, літописець уславлених бандуристів. Махия був і провідним бандуристом, і вів «Щоденник», який використано й цитовано Уласом Самчуком під час написання книги «Живі струни» про історію капели бандуристів імені Тараса Шевченка.

Драматична історія капели, довкола якої багато не лише легенд, а й спекуляцій, дає від-

повіді на чимало запитань. Найсамперед тому, що автор фільму використовує першоджерела й прагне подавати події та коментарі «з перших уст». Велика заслуга Ореста Сушка в тому, що він встиг записати свідчення двох останніх живих учасників «хороброї сімнадцятки»: Петра Китастого, котрий тривалий час був художнім керівником капели, та Миколи Лісківського, який всю американську частину свого довгого 102-річного життя прожив на бджолярській фермі, також поблизу Детройта, й помер три місяці тому.

Візуально яскрава оповідь переплітається у фільмі зі щирими, добросердними інтерв'ю, в яких немов музика звучить сама мова героїв полтавсько-київсько-вінницької говірки, яку не змогли ані засмітити, ані притлумити десятиліття й десятиліття життя в чужомовному світі. «Як німці Київ

зайняли, то члени капели потрапили в полон. Німці змушували їх давати концерти для полонених по таборах, – розповів Микола Лісківський. – 16 музикантів та ще й 14-літній Петрусь, племінник диригента Григорія Китастого. Петруся хотіли заслати в дитячий табір на неминучу смерть, але бандуристи його врятували, сказавши німцям, що він соліст колективу». Тому «Петрусь» – Петрові Китастому – сьогодні 86 років. Він був присутній на прем'єрі фільму в Канаді. «Коли ми говоримо про значення капели сьогодні, то мусимо пам'ятати її минуле, кожного із сімнадцяти звиязців, кому завдячуємо її збереженням і подальшим існуванням, – сказав він. – Ось ці 17 імен: Григорій Китастий, Іван Китастий, Петро Китастий, Петро Потапенко, Євген Цюра, Йосип Панасенко, Григорій Назаренко, Яків Протопопів, Павло Мі-

няйло, Гаврило Махия, Дмитро Черненко, Тимофій Півко, Олекса Дзюбенко, Іван Майстренко, Микола Приходько, Андрій Давиденко, Микола Лісківський...

Особливу роль у фільмі відведено не лише людям, а й, власне, музиці. Орест Сушко, лауреат і номінант багатьох найпрестижніших премій як звукорежисер, не був би Орестом Сушком, якби не показав, що емоційно напружений «саундтрек» фільму виявляє найглибше коріння наших традицій і торкається найчутливіших закутків душі. «Так само, як документальні серіали Кена Бернса про американську громадянську війну або історію джазу дозволили американським глядачам краще зрозуміти їхню власну культуру, «Хоробра сімнадцятка» може глибоко вплинути як на погляди міжнародної спільноти, так і на наш власний колективний досвід. Тоді як свідоми українці намагаються щосили

затверджувати свою національну ідентичність усупереч зростаючій асиміляції, позитивний вплив цього фільму може стати надзвичайно своєчасним і конче необхідним», – вважають творці фільму й переконані, що фільм потрібно нести далеко за межі української громади. «Думаю, що ця найважливіша для мене творча праця зацікавить і англомовний світ, вкотре повідавши йому звідки ми, українці, прийшли й куди йдемо», – каже Орест Сушко. Для нього це й особисті запитання, бо він бандурист «по крові», любов до бандури передалася йому у спадок: дід бандури майстрував, батько на бандурі в капелі грав, а Орест, почавши грати на цьому інструменті та цимбалах ще в дитинстві, також увійшов до складу капели бандуристів ім. Т. Шевченка в Детройті.

Музика виживання стала для капелян музикою життя, тому що батьки зуміли передати своїм дітям та внукам її живі струни. Про це думалося, слухаючи бандурні думи Юліана Китастого, сина Петра Китастого, які супроводжували прем'єру фільму в Нью-Йорку та Виппані. Про це думається щоразу, слухаючи й аплодуючи сучасному складу Української капели бандуристів ім.Тараса Шевченка під диригуванням Олега Махля, який не дає перерватися пісні, викресаній із самого серця майже сто років тому сімнадцяткою відважних.

Вл. інф.

ЛАРИСІ ОНИШКЕВИЧ – 80

6 червня українська громада Філадельфії відзначила 80-ліття з дня народження Лариси Залеської-Онишкевич, колишньої голови Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці, відомої дослідниці української драми, авторки понад 150 літературознавчих та театрознавчих праць, серед яких, зокрема, «Текст і гра. Вибрані праці», «Contemporary Ukraine of the Cultural Map of Europe», «Близнята ще зустрінуться. Антологія драматургії української діаспори» та ін.



Учасники урочистостей з нагоди 80-ліття від дня народження Лариси Залеської-Онишкевич (у центрі)

Урочистості відбулися в Українському культурно-освітньому центрі в Дженкінтавіні (штат Пенсильванія) з ініціативи осередку НТШ у Філадельфії, Релігійного Товариства українців-католиків «Свята Софія» та Української Вільної Академії Наук (УВАН). Програму вів голова осередку НТШ у Філадельфії д-р Олександр Лужницький.

Святкування розпочалися переглядом відеофільму «Фотографічні історичні аспекти з діяльності Л. Онишкевич у житті НТШ в Америці (2000-2006)» авторства Василя Лопуха. Потому ведучий вечора зачитав привітання на ім'я ювілярки, які надіслали ректор Львівського національно-

го університету ім. Івана Франка В. Мельник, президент НТШ-А Г. Грабович, представники НТШ в Україні Р. Кушнір, О. Купчинський, А. Карась, директор Інституту української літератури Національної академії наук України (НАНУ) М. Жулинський, директор Інституту української мови НАНУ П. Гриценко, колишній директор канцелярії НТШ-А М. Галів. Від імені Української Вільної Академії Наук (УВАН) ювілярку привітав її президент А.Кіпа, від Світової ради НТШ – її президент Л. Рудницький, а від осередку НТШ у Філадельфії – його почесний голова Я. Заліпський.

Зворушливі привітання висловили професор Наталія

Наша довідка: Лариса Залеська-Онишкевич – українознавець, літературознавець, доктор філософії Пенсильванського університету, дійсний член Наукового товариства ім. Шевченка, голова НТШ-А (2000–2006), почесний доктор наук Львівського національного університету ім. І. Франка (2001), голова Винниченківської Комісії УВАН, з 1993 року член Національної спілки письменників України. Народилася 12 травня 1935 року в Стрию на Львівщині. В 1949 році емігрувала з батьками до Канади. З 1961-го живе в США. Закінчила аспірантуру і докторантуру в Пенсильванському університеті. Захистила докторську дисертацію «Екзистенціалізм в модерній українській драмі», викладала в Раттерському університеті, була літературним редактором журналу «Сучасність», редагувала численні видання Наукового товариства ім. Шевченка. Відомий дослідник української драми, автор праць з порівняльного літературознавства й славістики.

Пазуняк, під керівництвом якої Лариса Онишкевич писала свою докторську дисертацію в Пенсильванському університеті, а

також Марта Тарнавська, яка працювала головою видавничої комісії НТШ-А за часів головування ювілярки. Відтак голова

Світової ради НТШ академік Леонід Рудницький окреслив роль Лариси Онишкевич в історії НТШ в Америці, Марта Перейма розповіла про її діяльність у Пласті, а Мирослава Знаєнко та Іван Праско відтворили в діалоговій формі драматичну поему Віри Вовк «Спілкування з опалевим метеликом», творчості якої професор Онишкевич присвятила не одну працю. Заключне слово, яке стосувалося інтерпретації прочитаного діалогу, взяла сама ювілярка. Завершилися урочистості співом традиційного «Многая літа» та смачним чакуванням.

Прес-служба
Товариства «Свята Софія»

ВИПУСК-2015

За даними Grad Nation Report, у нинішньому році дипломи про закінчення повного курсу середньої школи в США отримають 81,4 відсотка учнів дванадцятих класів. Ця цифра стабільно тримається вже три роки поспіль. Хоча для учнів випускних класів диплом – це вже завершальний акорд, якому передують інша, набагато важливіша для них подія – випускний бал, який називається «prom» (скорочено від «promenade» – тобто, прогулянка). Готуватися до «прому» починають завчасно, тому що це одна з найяскравіших ночей у ранньому юнацтві (дівочому) житті.

й прикріплює до смокінга, коли партнер приїздить за нею на своєму авто або винаймає лімузин, замовленому кількома парами в складчину (від 100 доларів на годину). Квиток на випускний бал коштує від 50 доларів і вище, фото на згадку – також 50-100 доларів.

Як показують середньостатистичні опитування школярів, 30 відсотків хлопців і 25-27% дівчат отримують гроші на бал від батьків, відповідно 28 і 10 відсотків платять за все з власної кишені, 26 і 20% розділяють витрати між власними заощадженнями і допомогою батьків. Але фінансові витрати – далеко не найбільша проблема таких вечорів. Куди проблемніша – інша. Попри те, що алкоголь на таких балах заборонений, спиртне все-таки вживається. За даними організації Mothers

згадка про «пром» у журналі чоловічого коледжу Amherst за 1894 рік з висоти сьогодення більше схожа на цютливий жарт: хлопці на випускний вечір пішли в сусідній жіночий Smith College і там весело потанцювали. У 1920-ті на «промах» танці були вже неодмінним атрибутом, а в 1950-ті випускники залишили шкільні спортивні зали й перенесли урочистості до замських клубів та бенкетних залів. Тоді ж виникла традиція обирати короля й королеву балу – найпопулярнішу й найкрасивішу пару. Разом з тим «пром» почав перетворюватися на ярмарок честоловства, де мало значення все: яким автом випускник під'їхав до бенкетного балу, з ким під ручку ввійшов до зали, від якого з «кутюр» був вбраний... У 1990-ті було



Випускний бал (prom) в одній з американських шкіл. 1960-ті роки

ІТИ У СВІТ НЕЗНАНИМИ СТЕЖКАМИ...

Випускні американські бали в Америці мають багаті традиції. Починаючи від тематики свята, яку вибирають голосуванням (наприклад, рок-н-рол, Голівуд, романтичні 60-ті, віденський бал), й до дрес-коду, тобто форми одягу.

«Пром» влаштовується для випускників, але кожен учасник свята може запросити на бал ще одну особу – як свою пару. Вибиратися на них дівчатам заведено у вечірні сукні, хлопцям – у токсидо. Занадто відкриті, декольтовані вбрання в Америці вважаються поганим тоном, для означення цього існує навіть принизливий термін «ghetto prom».

Хлопець прикріплює до зап'ястя своєї дівчини букетик з квітів, який, за французькою традицією, називається «corsage» (corsage), дівчина прикріплює до лацкана піджака свого партнера бутоньєрку (boutonnieres) – квітку в унісон своїй сукні.

По суті, prom – це не класичний випускний вечір, а бал з нагоди завершення навчального року, на який у багатьох американських школах приходять можуть не лише випускники. Але саме для випускників цей вечір символізує прощання зі школою, прощання з дитинством й початок нового, дорослого життя, коли доведеться йти у світ незнаними стежками.

Вечір триває 3-4 години, майже до опівночі. Наприкінці балу оголошують короля й королеву. Загальна вартість такого торжества зазвичай обходиться в 200-400 доларів для хлопців і плюс вартість сукні – для дівчини. Prom-бухгалтерія приблизно така: хлопці беруть на прокат смокінги (50-100 доларів), дівчата купують сукні (від 200 доларів і до нескінченності). Хлопець замовляє свій дівчині бутоньєрку, дівчина – йому квітку в унісон своїй сукні



Перша леді Америки Мішель Обама на випусковому вечорі після закінчення high school. 1981 р.



Урочиста церемонія вручення дипломів випускникам Xavier High School в головному католицькому храмі Нью-Йорка – катедрі Святого Патрика



Нехай щасливими будуть ваші дороги!

Against Drunk Driving, велика кількість автомобільних аварій за участю п'яних школярів відбувається саме в розпал сезону випускних балів – в травні-червні. Часто з трагічним кінцем.

Зрозуміло, що стиль і мода випускних балів змінюється з часом. Наприклад, перша

знято рекордну кількість фільмів про випускні вечори в Америці, що, звичайно ж, вплинуло на традиції й моду в усьому світі. Можливо, тому національні шкільні бали почали втрачати свій автентичний колорит.

Втім, пром промом, але головне в ці воістину доленосні

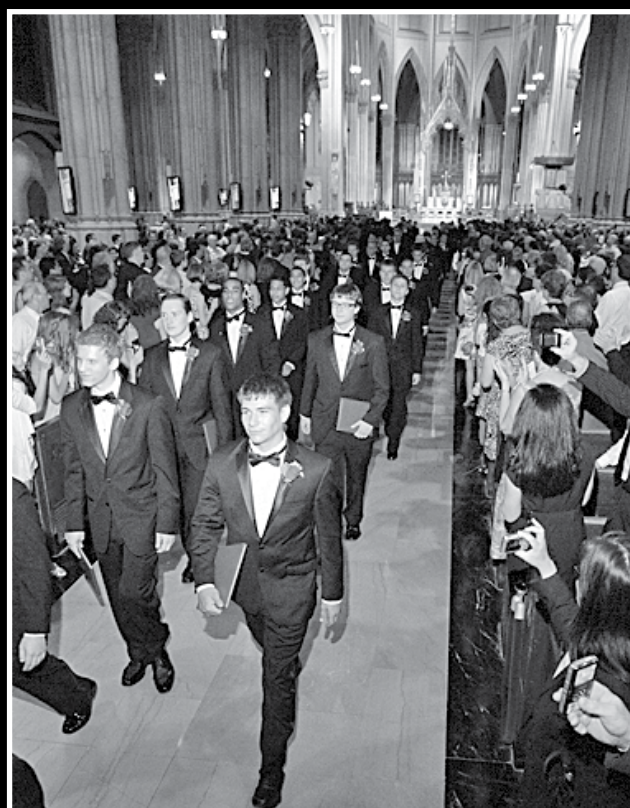
для наших дітей-випускників дні, не забави, не шати й не зачіски. Вони йдуть у доросле життя. На відміну від України, коли вступні іспити до вищих навчальних закладів складаються вже після закінчення школи й після того, як відшумлять, відгримлять і відспівають випускні бали.

В Америці подальший шлях незнаними й манливими стежками в доросле життя визначається взимку, коли дванадцятикласники складають так званий SAT – головний іспит для вступу до вищих навчальних закладів. Саме від того, як його здає, багато в чому й залежить вступ у доросле життя, тобто можливість навчання в коледжі. В престижному чи не дуже – це вже залежить від самих випускників і талану.

У нашій українській громаді кожного року закінчують американські середні школи (high school) сотні юнаків і дівчат. У деяких школах, де вони навчалися, не тільки prom, а й свято вручення дипломів про закінчення high school перетворюється на справжнє дійство. Випускникам відомої в Нью-Йорку католицької Xavier High School, наприклад, дипломи вручають у головному католицькому храмі Нью-Йорка – катедрі Святого Патрика. І цього року, незважаючи на ремонт і рихтування в храмі, традицію буде продовжено. Знову ж таки на відміну від України, ще до церемонії вручення дипломів, школи готують своїм випускникам не колективні фото з учителями посередині, а розкішні книжки-фоліанти, які залишаються як пам'ять на все життя.

У кожного з нас пам'ять береже випускний вечір, як щось дороге і світле. Це свято, яке завжди з нами. Побажаймо ж і нашим дітям-випускникам, серед яких є майбутні випускники Гарварду, Принстона і Єля, щоб цей день назавжди закарбувався і в їхній пам'яті і щоб на їхніх стежках-дорогах вже дорослого життя стелилися не чорні килими.

Леся Клокун
Спеціально
для «Нової газети»



Дзеркало

ПЕРЕД ДОРОГОЮ



Розгорнулось життя, наче книжка
Дороги, дороги, дороги...
Зашуміла трава і принишкла,
Простелилась нам, юним, під ноги.

Тільки небо і тільки пшениця
Над нами, за нами, під нами...
Тільки безкрай і далеч іскриться,
Тільки безвість вітає вітрами.

Бо в дорогах звабливая врода
О, зелень! О, юність! О, мріє!
Наша молодість, наче природа,
Колосистим ще літом доспіє...
Богдан-Ігор Антонич



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Кілька днів тому ми їздили до Рокфеллерів – оглянути їхні родові володіння в Террітавні, поблизу Йонкерсу, що зовсім недалеко від Нью-Йорка. Але несподівано потрапили на ювілей. Та ще й столітній.

– Цей вітраж з'явився тут завдяки Дейвидові Рокфеллеру, – приглушено-урочисто вимовила, немов проспівала, літня жінка-екскурсовод, в минулому, очевидно, професійний мистецтвознавець. І голови всієї нашої невеличкої збірної групи непарафіян Union Church of Pocantico Hills, мов соняшник за сонцем, повернулися в напрямку блакитно-синьо-золотистого пучка світла, яким була осяяна вся задня стіна церкви.

– Чи хто-небудь знає, коли Дейвид Рокфеллер народився? – перепитала тим же співучим голосом, не зовсім в тему, екскурсоводша.

У відповідь – тиша. Виглядало, ніхто з присутніх особливо й не цікавився детальними біографіями Рокфеллерів, бо ж їхали сюди, в Террітавн, швидше, до... Анрі Матіса та Марка Шагала.

– 12 червня 1915 року, – видихнула вона, затамувавши погляд і сподіваючись на бурхливу реакцію.

Але реакція була стриманою.

– Тобто, за кілька днів, 12 червня, Дейvidу Рокфеллеру буде сто років!

Знову тиша.

– А знаєте, де він живе? – не переставала екзамінувати нас на знання рокфеллерознавства екскурсовод.

– На П'ятій авеню в Нью-Йорку, – кинув хтось.

– У Нью-Йорку він народився, а живе ось тут, через дорогу, – показала жінка, махнувши рукою в напрямку вхідних дверей церкви, які виходять на Бедфорд авеню.

Через дорогу від Union Church стояли біленькі ошатні, але стандартні будиночки в псевдоколоніальному стилі, мало схожі на рокфеллерівські. Але за квартал від Покантіко-гіллс, шукаючи Рокфеллерівську церкву з вітражами, ми заїхали на приватну територію, де нас перед високою кованою брамою перепинила чемна охорона в уніформі, пояснюючи, що нам, очевидно, не сюди. Зрештою, адреса не мала в даному разі жодного значення. Перед нами був Шагал, за нами – Матіс, а через дорогу жив сам Рокфеллер. Оживали століття, й легенди на очах ставали реальністю...

Дейвид Рокфеллер-старший – американський банкір, державний діяч, глобаліст, онук нафтового магната, засновника «Стандарт ойл» Джона Д. Рокфеллера, син Джона Рокфеллера-молодшого, рідний брат 41-го віце-президента США Нельсона Рокфеллера, чинний глава дому Рокфеллерів. Він народився в Нью-Йорку, на 54-й вулиці, в будинку номер 10. Закінчив Гарвардський університет, провчився рік у Лондонській школі економіки, захистив докторську дисертацію на тему «Невикористані ресурси та економічні втрати» (Unused Resources and Economic Waste) у Чиказькому університеті, був секретарем мера Нью-Йорка Фіорелло Ла Гвардіа, в травні 1942 року вступив рядовим на військову службу й дослужився до звання капітана, був директором Ради



Маєток Рокфеллерів у Покантіко Гіллс

РОКФЕЛЛЕРІВСЬКІ ВІТРАЖІ

Наша довідка: Рокфеллери – одна з найвпливовіших родин в історії США, чиє ім'я стало символом багатства й доброчинності. Сімейство підприємців, банкірів, політиків охоплює чотири покоління й веде свій родовід від нафтового магната Джона Дейвісона Рокфеллера (1839–1937) – засновника компанії Standard Oil, частка якої в світовій нафтоторгівлі перевищувала 70–80 відсотків. Разом з тим, пожертви Джона Дейвісона Рокфеллера на медицину, науку, освіту, церкву за його життя перевищили півмільярда долларів – він називав себе бізнесменом-християнином і десятину своїх прибутків намагався віддавати на доброчинні справи.

У XX столітті родина активно брала участь у масштабних будівельних проєктах, таких як Rockefeller Center, Museum of Modern Art, Lincoln Center, Riverside Church, The Cloisters, One Chase Manhattan Plaza, Empire State Plaza. Завдяки пожертвам Рокфеллерів у 1913 році було створено Бюро соціальної гігієни та Міжнародну медико-санітарну комісію. На щедрі пожертви Рокфеллерів закладено Чиказький університет – у цілому родина фінансово підтримує 75 вищих навчальних закладів – від Рокфеллерівського університету й Гарварда до Лондонської школи економіки. Рокфеллерівська фундація (Rockefeller Foundation) заснувала цілу низку премій, грантів та стипендій, покликаних підтримувати науковий прогрес. Завдяки підтримці Рокфеллерів на території США створено більше 20 національних парків і заповідників. Штаб-квартиру ООН в Нью-Йорку побудовано на земельній ділянці, подарованій родиною Рокфеллерів.

На сьогодні главою славетного роду є Дейвид Рокфеллер-старший – внук першого в історії людства доларового мільярдера Джона Дейвісона Рокфеллера, засновника компанії Standard Oil.



Union Church of Pocantico Hills з вітражами Марка Шагала

з міжнародних відносин (Council on Foreign Relations), з січня 1961-го й до кінця 1980-х очолював Chase Manhattan Bank. Результати діяльності Дейвида Рокфеллера, як глобаліста, породили думки, що саме він є найвпливовішою людиною новітньої світової історії, особисті погляди якого визначають основні напрямки її розвитку.

Засновник клану Джон Рокфеллер, навіть доробившись до великих статків, називав себе бізнесменом-християнином і десятину своїх прибутків

віддавав на церкву й разом з грішми передав цю цінність у спадок і своїм дітям. Тому зовсім не дивно, що Джон Рокфеллер-молодший, розбудовуючи на берегах Гадсон-ріки родовий маєток, дав кошти та частину землі на спорудження церкви.

Union Church of Pocantico Hills побудовано в неоготичному стилі в 1921 році. Рокфеллери багато років були й залишаються її парафіянами, в народі її називають «церквою Рокфеллерів», але Рок-

феллери ніколи її не приватизували. Сьогодні до парафії належать 75 родин з села Покантіко-гіллс та околиць, щонеділі й на великі свята тут правиться служба Божа, а в суботу працює християнська дитяча школа.

Колишній віце-президент США Нельсон Рокфеллер, онук нафтового короля Джона Рокфеллера, запропонував встановити в храмі в пам'ять про свою матір Еббі вітраж круглої форми, який вирішено було замовити уславленому французько-

му майстру пензля Анрі Матісу. Еббі Рокфеллер була великою покровителькою мистецтв, вона заснувала в 1929 році Музей сучасного мистецтва в Нью-Йорку й була активною парафіянкою цієї церкви. Вона дружила з Анрі Матісом, часто приймала його в себе вдома. Хворий, прикутий до ліжка 84-літній майстер не зміг відмовити Рокфеллерам, але встиг лише накинути робочий ескіз і вирізати майбутній вітраж з паперу. Через два дні його не стало. Донька Анрі зняла той робочий ескіз, який висів на стіні в батьківській спальні, й привезла його з Франції до Америки показати Рокфеллерам. Вони помістили його на найвиднішому місці в церкві Union Church of Pocantico Hills у травні 1956 року, в День матері. В пам'ять про свою матір. Люди почали називати його «трояндовим вікном».

Коли не стало Джона Рокфеллера-молодшого, його син Дейвид запропонував увічнити в церкві й пам'ять про батька, так, щоб «два вітражі, встановлені один навпроти одного, немов знову поєднували наших батьків на землі...» Довго не могли знайти художника, якому довірили б цю роботу. А потім звернулися до Марка Шагала, якому Рокфеллерівський фонд у роки Другої світової війни з приходом до Франції нацистів допоміг переїхати до Америки. Очевидно, не останню роль у виборі зіграв і Пабло Пікассо, який в 1950-ті роки сказав, що коли Матіс помре, Марк Шагал залишиться останнім художником, який справді розуміє, що таке колір. Марк Шагал, зайшовши до церкви й побачивши «троянду» Матіса, сказав: «Тут був Майстер, після якого бути другим для мене велика честь...»



«Троянда» – знаменитий вітраж Анрі Матіса



«Розп'яття» – вітраж М.Шагала в пам'ять Майкла Рокфеллера



У Джона Дейвісона Рокфеллера була звичка після служби Божої роздавати дітям по 5 центів



Фото на згадку біля Union Church of Pocantico Hills у Террітаві

Великий вітраж «Добрий самаритянин» пам'яті батька Джона Рокфеллера-молодшого встановили в 1964 році. Він буквально осягає храм. У шагалівському вітражі превалюють синьо-блакитні відтінки. Мистецтвознавці пояснюють, що в ньому художник приховано закодував пам'ять про ще одну дорогу йому людину – свою першу дружину Беллу, в якій були такого небесного кольору очі. Втікаючи з окупованої нацистами Європи до Америки, вона захворіла й у Нью-Йорку померла. З того часу цей небесний колір переважає в усіх вітражах Марка Шагала.

Таємниця чаруючого саява – в особливій технології нанесення пігменту прямо на скло. Отримавши можливість одночасно наносити три кольори на одну панель, художник вдихнув у скло життя. Цю саму техніку художник використав і в знаменитому 3,5-метровому вітражі «Вікно миру», який сьогодні можна побачити в залі прийняття Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй, спонсором будівництва якої були й Рокфеллери.

Крім «Доброго самаритянина», в церкві ще 8 шагалівських вітражів. 7 з них створено на теми Старого заповіту й тільки 8-й відтворює сюжет заповіту Нового. Він називається «Розп'яття» й встановлений у пам'ять про сина 41-го віце-президента США Нельсона Рокфеллера 23-літнього Майкла Рокфеллера, який утопився біля берегів Нової Гвінеї й тіла якого ніколи не знайшли... Тут, у родовому маєтку Рокфеллерів на пагорбах Покантіко, є триповерховий підземний бункер, де зберігається архів особистих й офіційних документів, які мають не лише приватну, а й історичну цінність. Для дослідників доступні лише документи покійних членів родини. У цих архівах можна дізнатися багато чого цікавого. Зокрема, про те, що Джон Дейвісон Рокфеллер народився 8 червня 1839 року в Річфордї, на околиці штату Нью-Йорк в родині, де крім нього росло ще п'ятеро дітей. Батько, який мав англійсько-німецьке коріння, «хати не тримався» – знався зі знахарями, називав себе «лікарем-ботаніком» й надовго пропадав з дому. «Саме батько навчив мене торгуватися», – написав пізніше в мемуарах його син Джон. Вихованням займалася переважно мати Еліза, яка була шотландсько-ірландського походження й сповідувала баптизм. «Мама й священник з малих літ втовкмачували мені, що треба працювати й економити», – згадував потім він. Зовні Джон видавався тихим, замкнутим і завжди замисленим дитям. Насправді ж у нього була чіпка пам'ять, незворушна урівноваженість, безмежна терплячість і мертва хватка. Граючи в шахи, він виводив своїх партнерів з рівноваги, думаючи іноді по півгоди-

ни над одним ходом. Мало хто знав його іншу сутність, заховану подалі від людського ока. Коли померла його сестра, маленький Джон втік на задній двір, впав на землю й так у риданнях пролежав цілий день. Розбагатівши, ставши всемогутнім власником нафтової імперії, він одного разу поцікавився долею однокласниці, яка колись йому подобалася (але він боявся в цьому признатися навіть сам собі), й дізнавшись, що та овдовіла й бідує, відразу ж надіслав їй анонімну допомогу.

Зайняття «бізнесом» було частиною родинного виховання. У семилітньому віці Джон продавав вирощених ним індиків, а зароблені долари позичав сусідові під відсотки. Ті самі методи «виховання бізнесом» Джон Рокфеллер прищепить і своїй сім'ї. На щастя, його дружина Лора Селестина Спельман, за фахом вчителька, з якою вони познайомилися ще в студентські роки, буде такою ж побожною та практичною, як і її чоловік. Джон не стомлюватиметься повторювати, немов комплімент: «Без її порад я так і залишився б злидарем...» Рокфеллери привчали своїх дітей до скромності й практичності. Джон наполегливо радив дітям вести власні «бухгалтерські книги». Корисна праця заохочувалася. Кожна дитина отримувала кілька центів за вбиту муху, за годину заняття музикою, за день без цукерок. В кожній дитині була своя грядка в городі, праця на якій також мала свою ціну. Були й «штрафні санкції». Наприклад, за запізнення до обіднього столу.

Професійну школу Джон так і не закінчив, коледж, лиш розпочавши, закинув. У 16 років, маючи за плечима лише тримісячні бухгалтерські курси, він шукає працю в Клівленді, де тоді жила його родина. Через півтора місяця його беруть помічником бухгалтера в торгівельну компанію Hewitt and Tuttle. Спочатку на 17 доларів у місяць, потім – на 25. Щоб не витратити даремно ані цента, ощадливий Джон з першої ж платні придбав бухгалтерську книжечку й записував у неї всі свої витрати. Ту книжечку він берегтиме все своє життя. Але це була його перша й остання «робота на когось». У 18 років Джон став молодшим партнером комерсанта Моріса Кларка. Йшла громадянська війна й бізнесмени безперервно поставляли потребуємому війську борошно, свинину, сіль... Перед кінцем війни в штаті Огайо відкрили поклади нафти, Клівленд опинився в центрі нафтової лихоманки. До кінця 1864 року Кларк і Рокфеллер перекинулися на огайську нафту. Джон вирішив зосередитися виключно на нафтовому бізнесі, але Кларк був проти. Тоді Джон за 72 тисячі 500 доларів викупив у партнера його частку й з головою «окунувся в нафту».

Джон Дейвісон Рокфеллер був працелюбним, цілеспрямованим і побожним, за що парт-

нери прозвали його «дияконом». Хоча дружини робітників нерідко лякали ним дітей: «Не плач, а то тебе забере Рокфеллер». Парадокс полягав у тому, що найбагатша в світі людина найбільше гордилася своєю бездоганною, як він вважав, мораллю. Хоча залишався таким не завжди.

У 1870 році Джон Рокфеллер створив Standard Oil. Разом з іншим партнером Генрі Флаглером він почав збирати розрізнені нафтодобувні й нафтопереробні підприємства в єдиний нафтовий центр. Конкурентам, звісно, це не подобалося. Методи і з одного, й другого боку були різними й далеко не завжди відзначалися «чистотою». Наприклад, Standard Oil знижувала ціни на місцевому ринку конкурента й той змушений був працювати в збитковому режимі. Використовувалися й підставні фірми, які насправді були частиною Standard Oil, процвітало промислове шпигунство для збирання інформації про стан ринку.

До 1879 року «війну» було фактично завершено – Standard Oil контролювала більше 80 відсотків нафтопереробних потужностей США. Сам Рокфеллер зустрів цю перемогу як очевидну неминучість. Але в 1890 році набрав чинності закон Шермана, спрямований проти монополій. Зрештою, Standard Oil було розділено на 34 компанії. Тому твердження, що точкою відліку всіх сьогодинішніх великих американських нафтодобувних компаній є Standard Oil – зовсім не перебільшення.

У 1917 році особиста власність Джона Дейвісона Рокфеллера оцінювалася сумою від 900 мільйонів до мільярда доларів (у сучасному еквіваленті, це приблизно 150 мільярдів доларів), що становило 2,5 відсотка ВВП США.

Джон Рокфеллер міг багато чого собі дозволити. До кінця життя він, крім частки в кожній з 32 дочірніх компаній Standard Oil, володів 16 залізничними й 6 сталеварними компаніями, 9 банками, 6 пароплавствами, 9 фірмами продажу нерухомості, 3 апельсиновими плантаціями, а також – гольфовими полями, яхтовими клубами, фермами... Він жив з великим комфортом, але ніколи особливо не виставляв своїх багатств напоказ, як це робили інші, менш заможні мільйонери з нью-йоркської П'ятої авеню. Був такою собі людиною-вітражем. Саме про це ми говорили, полишаючи просвітлену церкву на Покантікських пагорбах неподалік Йонкерса. Озираючись уже з вікна автомобіля на її сумні, навіть похмурі вікна, подумалося: далеко не кожен, проїжджаючи цією горбистою дорогою повз маленьку кам'яну церкву, здогадається, що всередині вона наповнена чаруючим, воїстину Божим світлом.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Террітаві (штат Нью-Йорк)**



Download our App!

Завантажте наш мобільний додаток
для всіх ваших фінансових потреб



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



Download on the
App Store



- Deposit checks
- View balances
- Make transfers
- Pay bills & more!



UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

877.968.7828

www.rufcu.org

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Road, Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH LOCATIONS	ALBANY NY 518.266.0791	SACRAMENTO CA 916.721.1188	SYRACUSE NY 315.471.4074	BOSTON MA 781.493.6733	PORTLAND OR 503.774.1444	BUFFALO NY 716.847.6655	VANCOUVER WA 306.597.2096	WEBSTER NY 585.545.6276
---------------------	---------------------------	-------------------------------	-----------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------------

Federally insured by NCUA | EQUAL HOUSING LENDER 

**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА
продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	-	80 доларів
На півроку	-	40 доларів
На три місяці	-	25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату вигравшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - **Василь Туглук**
Дизайн - **Ukrainian Media Group, Inc.**

РЕКЛАМА І ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: **vlabunsky2002@yahoo.com**
Інтернет сторінка: **WWW.NOVAGAZETA.INFO**

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - **Ukrainian Media Group, Inc.**

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: **Tel.: 917-324-0359**
E-mail: **vlabunsky2002@yahoo.com**
Website: **WWW.NOVAGAZETA.INFO**
Ціна договірної



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ В РАМКАХ СВЯТКУВАННЯ
60-РІЧЧЯ ОСЕЛІ В ЕЛЛЕНВІЛІ ПРЕДСТАВЛЯЄ 5-Й ЩОРІЧНИЙ

ФЕСТИВАЛЬ "НАДІЯ Є!!!" 3-5 ЛИПНЯ 2015 РОКУ



ЗА УЧАСТІ "ЛАМА"
=З КИЄВА, УКРАЇНА=
ПРЕМ'ЄРА В США

П'ЯТНИЦЯ 3 ЛИПНЯ

21 ГОД—DJ STAS +
ЛАЗЕРНЕ ШОУ

**ЗАПРОШУЄМО НА
ВЕСЕЛІ ФЕСТИВАЛЬНІ
ВИХІДНІ НОН-СТОП!!!**

ТАБОРУВАННЯ, ДУШОВІ НА ТЕРИТОРІЇ,
БАСЕЙН, ЯРМАРОК, ВОЛЕЙБОЛ, ФУТБОЛ, ТЕНІС,
ТУРИСТИЧНІ МАРШРУТИ ТА ІНШЕ



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union
САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

СУБОТА 4 ЛИПНЯ

14 ГОД—ТАНЦЮВАЛЬНИЙ
АНСАМБЛЬ "ІСКРА", А
ТАКОЖ ВИСТУПИ БАГАТЬОХ
ІНШИХ ВИКОНАВЦІВ
І ТАНЦЮВАЛЬНИХ
АНСАМБЛІВ

ЗАБАВА ЗА УЧАСТІ
„СВІТАНКУ“

21 ГОД — ВЕЛИКИЙ
КОНЦЕРТ ЗА УЧАСТІ "ЛАМА"

НЕДІЛЯ 5 ЛИПНЯ

10 ГОД—БОЖЕСТВЕННА
ЛІТУРГІЯ

12 ГОД—ПАНАХИДА ЗА
ПОЛЕГЛИМИ ГЕРОЯМИ
В БОРІТБІ УКРАЇНИ ЗА
НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

14 ГОД— ЖИВА МУЗИКА В
ПАВІЛЬЙОНІ



ЗА ДОДАТКОВОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ ЗАХОДЬТЕ НА СУМ.ORG/US-ELLENVILLE АБО ТЕЛЕФОНУЙТЕ (845) 647-7230
ТІЛЬКИ НА ОСЕЛІ СУМ—8853 ROUTE 209 ELLENVILLE, NY 12428



Looking for your first home?

Ask about our first time home buyer program:

10% down

no PMI

4.00%*

25 year fixed rate



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



*10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.28 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice.